EU WOMEN

Evénements - Presse

Fabrique des Illusions
&
Atelier Reflexe

EU WOMEN / CITY OF WOMEN

par Fabrique des Illusions/Atelier Reflexe

Projet soutenu par la Commission Européenne

Coorganisateurs : Cobertura Photo (Espagne)
Support Agentur (Allemagne)
Agence Editoriale Internationale (République Tchèque)
Fotohof (Autriche)
Silverbridge (France)

Direction du projet : Véronique Bourgoin

Coordination : Rainer Iglar, Roberto Ohrt, Alberto Rojas Maza, Juli Susin, Monika Michalchova

Assistante de direction : Margot Wallard
Chargées de mission: Stéphanie Gattlen, Clothilde Walenne
Technicien : Yanis Housen

Culture 2000 MONTREUIL Seine-Saint-Denis Conseil Général NISSAN

Notre sujet est la femme, notre but est la photographie, et la question qui se pose d'abord : est-ce que la photographie est encore en mesure de nous surprendre pour traiter ce sujet qui l'est toujours ? Et deuxième question : comment la géographie et l'histoire produisent la culture et pèsent sur notre imagination? Pour la photographie, l'affaire n'a jamais était trop simple. Après avoir été, entre autre, condamné à constituer cet « oeil immonde pour contempler la triviale image du monde » comme écrivait Baudelaire, il y a déjà un siècle, cet « œil immonde » a fini par recouvrir une partie du corps, en devenant en même temps un de ses immenses automates visuels d'un monde qui n'a pas peur des contradictions, mais qui en interdit l'usage à ses habitants. Dans ce monde, on y voit souvent la propreté, aller avec la saleté, la beauté idéale avec la laideur, la tristesse rêveuse avec la contestation, le puritanisme avec la pornographie, l'original avec la reproduction, l'exploitation de la femme avec l'image de son émancipation dans laquelle le seigneur, le gladiateur, le héros phallique change de Sexe pour concevoir des nouvelles libertés. Et pour reprendre le langage des normes économiques : très curieusement les conditions des échanges de ces nouvelles libertés de synthèse restent opaques et exigent d'elles d'être toujours disponibles, modifiables, supprimables, et qu'elles puissent être exposées nus au grand public ou jetées aux oubliettes. Il s'agit là-dessus d'un secret que le vendeur partage avec l'acheteur. La conscience historique est remplacée par de fins connaisseurs de styles qui ont vu toutes les rétrospectives et qui travaillent avec succès à l'administration et à la standardisation de la variété. Mais faut-il que quelque chose commence à pourrir au royaume de la nécessité pour que la photographie ou poésie devienne possible, et à nouveau se rendre compte que voilà des siècles que des forêts marchent, que les continents dérivent, que le ciel se lézarde sous nos pas. Les mondes naissent sous le Maelström des signes, la femme remonte à la surface de nos rêves pour nous surprendre. Et la photographie reste un moyen extraordinaire pour en saisir l'importance. Pour nous, tout est encore en train de commencer.Dans le cas qui nous concerne, il nous faut se préparer aux plus périlleuses dérives. Le temps que nous allons passer ensemble est limité. Nous allons essayer de trouver des indications pour explorer la direction que nous nous proposons.

Au-delà de toutes les définitions les plus honnêtes, des formulations les plus exigües et des représentations les plus habituelles, il y a quelque chose qu'on cherchera toujours. Vos outils, vous les avez choisis et vous les avez sur vous. Chacun de vous pense aussi sans doute détenir quelques réponses sur la question. Alors commence la photographie comme ce long, immense et raisonné dérèglement de la perception visuelle. À chaque fois l'espace photographique deviendra le résultat de l'effraction dans le champ clos de nos certitudes. Aveuglément le regard se porte sur lui-même découvrant à l'intérieur des limites de la représentation conventionnelle, une perception modifiée, modifiable, par la représentation mentale, mais aussi et surtout par l'irruption de l'incontrôlable objectivité. Dans l'orage des apparences, la pensée cherche un autre espace par l'artifice des nouvelles intuitions et essaye d'y placer l'objet qui n'est jamais à sa taille. Et si vous entendez que « la femme n'existe pas » n'en croyez rien c'est la photographie qui n'existe pas. Et la main impatiente cherche dans le gant le doigt qui manque, pour après l'avoir retourné, oublier le gant sur une table de bistrot.

Our subject is women and our goal is photography. The first question we need to ask is – Is photography still able to surprise us in treating this subject, which in itself, continues to surprises us? And the second question – How do geography and history produce cultural forms and weigh down our imagination? It has never been simple with photography. After having been condemned to constitute this "hideous eye for contemplating the trivial image of the world", as Baudelaire wrote a century ago, this "hideous eye" has ended up concealing part of the body, whilst becoming one of these enormous visual automatons of a world unafraid of contradictions whilst forbidding its inhabitants to use it. In this world we often see cleanliness together with dirt, beauty with ugliness, dreamy sadness with contention, puritanism with pornography, originality with reproduction, and exploitation of women with their emancipation, in which the lord, the gladiator, the phallic hero changes sex so as to devise new forms of freedom. And to speak in terms of economic standards, the conditions of the exchanges of these new forms of artificial freedom remain opaque and always make themselves available, changeable, removable. They can be exposed naked to the public or thrown away and forgotten. It's all about a secret that the seller shares with the buyer. Historical conscience is replaced by fine style experts who have seen all the retrospectives and who successfully work in administering and standardising variety. But must something begin to deteriorate in the kingdom of necessity for photography or poetry to be possible, for us to realize that the forests walk, the continents drift, the sky cracks under our feet, and that this has been so for centuries? Worlds are born under a maelstrom of signs, women reappear in our dreams and surprise us. Photography remains an extraordinary means in which to seize the importance of it all. For us it is all just beginning. As far as we are concerned, it is necessary to prepare ourselves for more perilous excess. Our time together is limited. We are going to try and find indications in order to explore a direction that we set for ourselves.

Beyond all the most honest definitions, the most meagre formulations and the most common representations, we shall always be searching for something. You have chosen your materials and you have them with you. No doubt each one of you believes to have several answers to the questions. So here begins photography, like this huge, long and reasoned disturbance of visual perception. Each time the photographic space will become the result of having broken into the closed field of our certitude. Blindly the gaze falls upon itself, discovering on the inside of the limits of conventional representation a changed and changeable perception – not only through mental representation but by the sudden emergence of uncontrollable objectivity. Within the storm of appearances, thought searches for another space through the artifice of new intuitions and there tries to place the object that never fits. And if you hear that "women don't exist", don't believe it; it's photography that does not exist. And the impatient hand looks for the missing finger of the glove.

EU WOMEN

Workshop Atelier Reflexe

Direction artistique : Véronique Bourgoin (France)
avec Rainer Iglar (Autriche), Dirk Bakker (Pays-Bas),
Nina Korhonen (Finlande / Suède) & Atelier Reflexe

Artistes invités :

Sandy Amerio (France)
Michel Auer (Suisse)
Eugen Bavcar (Slovenie)
Charlet Kugel (République Tchèque)
Mat Jacob (France)
Jean-Louis Leibovitch (France)
Hubert Sauper (Autriche)
Lazare Boghossian (Armenie)

Jeunes photographes :

Silva Bingaz (AM)
Manuela Böhme (DE)
Thomas Brosset (FR)
Sophie Carlier (FR)
Gaëtan Chevrier (FR)
Rémy Comment (BE)
Julia Collaro (IT)
Vanessa Deflache (FR)
Philippe Dürr (FR)
Laïla Escartin Hamarinen (FI)
Marie Eschenbrenner (AT)
Charlotte Hjorth-Rhode (DK)
Movistone (FR)
Maison Populaire (FR)
Ruben Garcia Gomez (ES)
Rodrigo Gomez Reina (ES)
Yanis Houssen (FR)
Elias Linden (SE)
Raymond Loewenthal (FR)
Chryssoula Mamoglou (GR)
Marketa Michalkova (CZ)
Anne Rehbinder (FR)
Alberto Rojas Maza (ES)
Natascha Siegert (NO)
Tato Olivas (ES)
Margot Wallard (UK)

CITY OF WOMEN

Direction artistique : Véronique Bourgoin (France)
Juli Susin (Russie)
Charlet Kugel (République Tchèque)
Roberto Ohrt (Allemagne)
& Silverbridge (EU)

Artistes : Antoine d'Agata (France)
Linda Bilda (Hongrie / Autriche)
Véronique Bourgoin (France)
Gelatin (Autriche)
Martin Kippenberger en collaboration
avec Roberto Ohrt, Luciano Castelli (Allemagne, Italie)
Charlet Kugel (République Tchèque)
Jonathan Meese (Allemagne)
Deborah Shamoni (Allemagne / République Tchèque)
Lucy Dodd (Grande-Bretagne)
Risk Hazekamp (Pays-Bas)
Elfie Semotan (Autriche)
Juli Susin (Russie)
Miroslav Tichy (République Tchèque)

City of Women is connected to a touring exhibition, starting in Salzburg (Austria) in August 2007 .

It unfolds the archive of Charlet Kugel about the official representation and fantasy of the women in Europe, combined with the pictures of 12 artists selected for the project : Elfie Semotan (Au) – formerly unpublished portraits of female artist, (such as : Louise Bourgeois, Elfriede Jelinek, or Maria Lassnig), Antoine d'Agata (FR) – erotic encounters with women by a vagabond-fotographer wandering around the world, fotos formaly unpublished, Linda Bilda (Hungary/AT) – paintings in comic strip style about fighting women in a hostile society, formaly unpublished , Véronique Bourgoin (FR) – fotos of the women performance band The Hole Garden, Gelitin (AT) – the artists posing as Bond Girls, for a film and pitcures made by Vero Cruz (ES) for the project, Martin Kippenberger – Polaroids by Luciano Castelli(I): a performance of Martin Kippenberger, Davé (Fr) and Roberto Ohrt (DE) in Paris, Mai 1993, Charlet Kugel (CZ) – the archive of the official representation of Women in Europe, Jonathan Meese (DE) – fotos of the artist as a woman, made for the exhibition.

Deborah Shamoni (DE/CZ) – fotos of a film made for the exhibition, Lucy Dodd (UK) – collages made for the exhibition, Risk Hazekamp (NL) – fotos of the artist as filmstar, formerly unpublished, Miroslav Tichy (CZ) – formerly unpublished fotos

The archive is a Bilderatlas of the contemporay image of women in the massmedia in Europe, mounted page by page, following iconographic, narrive or aesthetic criteria such as: the woman as body or the female body as failure and field for beauty-treatments, women as politicians, fighting women, dominating women, men-women, sports, sacrifice, women in art...

Liste des partenaires :

Partenaires au niveau local ou régional

Conseil Général de la Seine Saint Denis
Mairie de Montreuil
Atelier Reflexe, Montreuil
Galerie Marion Meyer, Paris
Productions de l'ordinaire, Montreuil
La Charnière, Montreuil
Edition Silverbridge, Montreuil
Laboratoire Dupon, Paris
Le Cinoche, Bagnolet
Yola Noujam, Paris
Movistone, Saint-Denis
Mains d'Oeuvre, Saint Ouen
Inedit sound, Paris
La Manivelle, Montreuil
La Guillotine, Montreuil
Deep hop panel, Montreuil
Fissa communication, Montreuil
Maison Populaire, Montreuil
Librairie Folie d'encre, Montreuil
Instants Chavirés, Montreuil

Partenaires au niveau national (France)

Nissan, France
CIPM, Vielle Charité, Marseille
BEMAPE, Ventabren
Edition Filigranes, Trezelan
Keraunos, Fontarêche
Horizon, Marseille
Shlag, Bordeaux
Galerie Point de Vue, Arles
Librairie Au fil du temps, Arles

Partenaires européens

Dirk Bakker Photo Books (Pays-Bas)
Le Hangar (Espagne)
Fagiolino(Italie)
Galerie Marion Meyer (Allemagne)
Visite ma tente, Franzosenbar, (Allemagne)
The School for Photographic Studies (République Tchèque)
Encontros fotografica (Portugal)
Fondation Grigore (Roumanie)
El djarida (Norvège)
Kulturamt des stadt Salzburg (Autriche)
Atelier Gartengasse, (Autriche)
Galerie Leszczynska(Pologne)
Nederlands Fotomuseum Rotterdam (Pays-Bas)
Buchhandlung Walther König (Allemagne)
Staatliche Kunsthalle Baden-Baden (Allemagne)
Zdeneck Primus (République Tchèque)
Fondation Caesari (Hongrie)
Galerie Maeght (Espagne)
H. Lamy au Rousseau (Belgique)
Smozeck Polichek (Allemagne)
Kultur Stadt Salzburg (Autriche)
Hypo Szene Club (Autriche)
Kultur Land Salzburg (Autriche)
Kunst Bundeskganzdleramt (Autriche)
Ministery of Kultur Wien (Autriche)
Fondation Mondrian (Autriche)
Rema Print(Autriche)
Artos Cultural and Research Foundation (Chypre)
Fondation Kalamitsi (Grèce/Hollande)
Alliance Française (Irlande)
O.Venturini (Royaume Uni)
University of Film and Photography de Götteborg (Suède)
UNIA. Universidad Internacional de Andalucia. (Espagne)
MU magazine (Espagne)
YMC Professional Laboratory (Espagne

Evénements

2006 - 2007- 2008

GRECE - THESSALONIQUE

PhotoBiennale 2010 Thessalonique
Institut Français de Thessalonique
Musée de photographie de Thessalonique

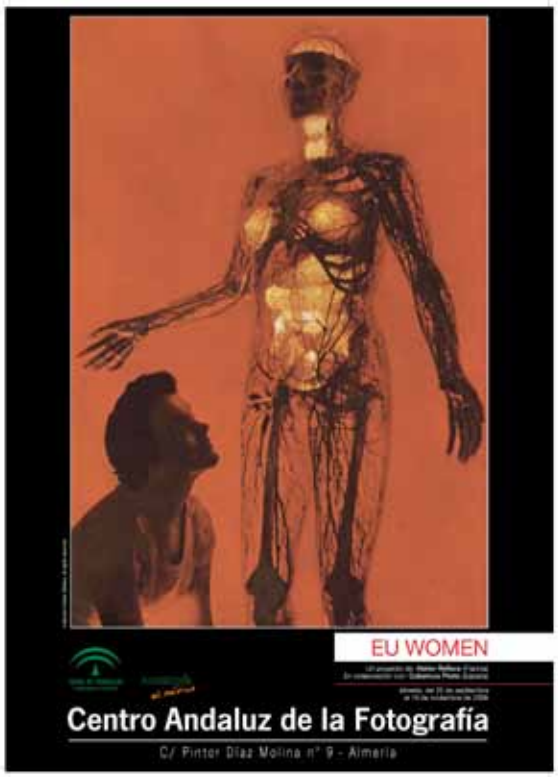
du 9 juin au 10 septembre 2010

EU Women

curated by Véronique Bourgoin

artistes:
Antoine d'Agata, Michel Auer, Eugen Bavcar, Lazare Boghossian, Véronique Bourgoin, Rainer Iglar, Mat Jacob, Martin Kippenberger, Nina Korhonen, Charlet Kugel, Anne Lefebvre, Jean-Louis Leibovitch, Hubert Sauper, Elfie Semotan, Juli Susin, Miroslav Tichy

sélection de l' Atelier Reflexe :
Silva Bingaz, Manuela Böhme, Thomas Brosset, Sophie Carlier, Gaëtan Chevrier, Rémy Comment, Julia Collaro, Vanessa Deflache, Philippe Dürr, Laïla Escartin Hamarinen, Marie Eschenbrenner, Charlotte Hjorth-Rhode, Josquin JF, Ruben Garcia Gomez, Rodrigo Gomez Reina, Yanis Houssen, Elias Linden, Raymond Loewenthal, Chryssoula Mamoglou, Marketa Michalkova, Anne Rehbinder, Alberto Rojas Maza, Sandra Schmalz, Natascha Siegert, Tato Olivas, Margot Wallard



Centro Andaluz de la Fotografia

EU WOMEN
& CITY OF WOMEN

presented by
l'Atelier Reflexe & Coberturafoto
curated by Véronique Bourgoin

du 25 septembre
au16 novembre 2008

The cultural service from the French Consulate in Seville,
organized the french week in Jaen - Spain

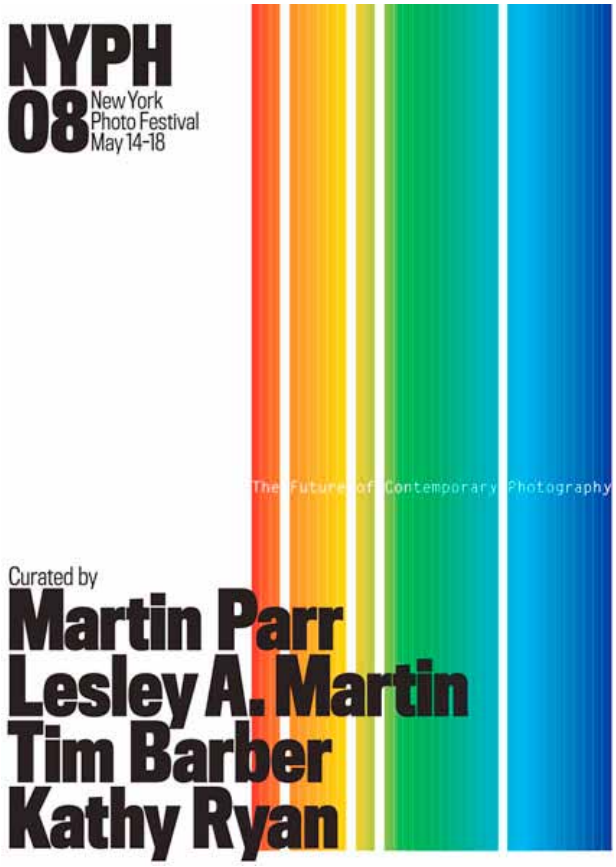
EU WOMEN

l'Atelier Reflexe & Coberturafoto

SALA MAESTRA

from june 22 to july 6 2008

http://www.ambafrance-es.org/rubrique.php3?id_rubrique=571



NYPH New York Photo Festival
DUMBO Adams Street
Brooklyn, NY NY

EU WOMEN US

presented by
l'Atelier Reflexe & Coberturafoto
curated by Véronique Bourgoin

May 14 - 18 May 2008

Ideal Glass Gallery
New York - US

EU WOMEN US

presented by
Véronique Bourgoin and Willard Morgan
With a performance of The Hole Graden

du 16 mai au 12 juin 2008

avec les artistes européens et une sélection d'artistes américains.

www.idealglass.org

Galerie COBERTURA PHOTO
Sevilla - Spain

EU WOMEN
l'Atelier Reflexe & Coberturafoto
curated by Véronique Bourgoin

Séville - Du 27 septembre
au 26 Octobre 2007

CIPM
Centre de la Vieille Charité
Marseille - France

GOOD NIGHT MR MONTE CRISTO
une exposition de
Juli Susin et Véronique Bourgoin

avec la présentation des
Editions Silverbridge

du 31 mai au 5 juillet 2008

Vernissage le 31 mai avec
la signature spéciale de
EU WOMEN

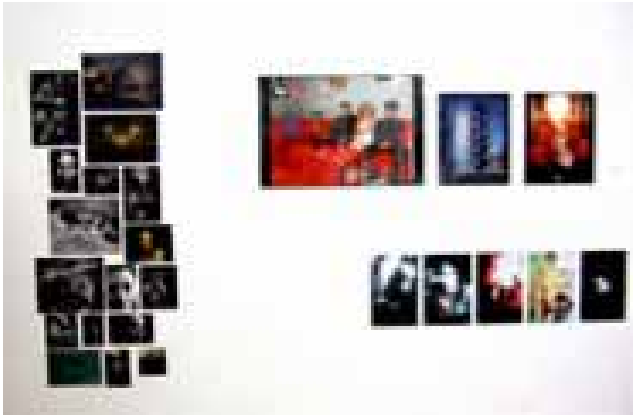
http://www.silverbridge.name
http://www.cipmarseille.com

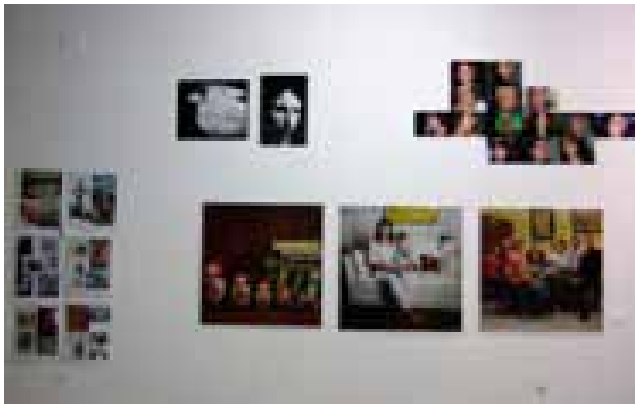
AUTRICHE - GALERIE FOTOHOF

CITY OF WOMEN
curated by Véronique Bourgoin

Antoine d'Agata (F), Linda Bilda (A), Véronique Bourgoin (F), Gelitin (A), Charlet Kugel (CZ), Deborah Schamoni (D), Lucy Dodd (GB), Risk Hazekamp (NL), Jacqueline Hassink (NL), Miroslav Tich (CZ), Elfie Semotan (A), Juli Susin (RUS), Roberto Ohrt (D), The Hole Garden Atelier Reflexe (EU)

Salzbourg - Du 17 Août au 29 Septembre 2007





ALLEMAGNE - DIE GOLDEN PUDDLE CLUB

EU WOMEN - CITY OF WOMEN

Hamburg du 15 juillet au 6 août 2007

POLOGNE - Galerie NOWA
et Galerie STARA
Lodz - Polland

EU WOMEN
l'Atelier Reflexe & Coberturafoto
curated by Véronique Bourgoin

Festival International
de la Photographie de Lodz

Du 18 au 26 Mai 2007

FRANCE - Galerie POINT DE VUE
& Dirk BAKKER
Arles - France

Projection EU WOMEN

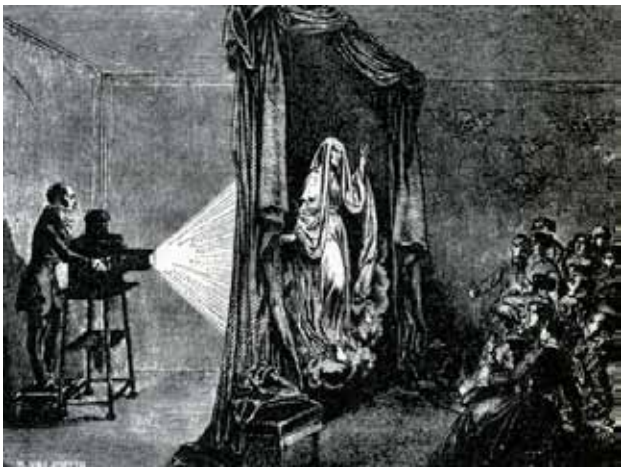
Rencontres Internationales de la Photographie d'Arles - Nuit de la Roquette

6 Juillet 2007

FRANCE - INSTANTS CHAVIRES

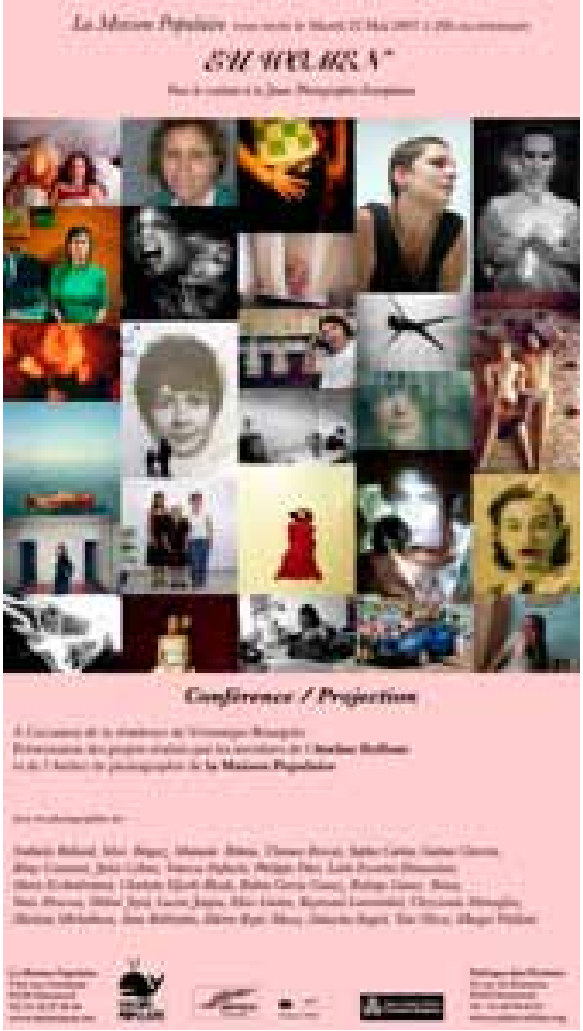
Exposition EU WOMEN

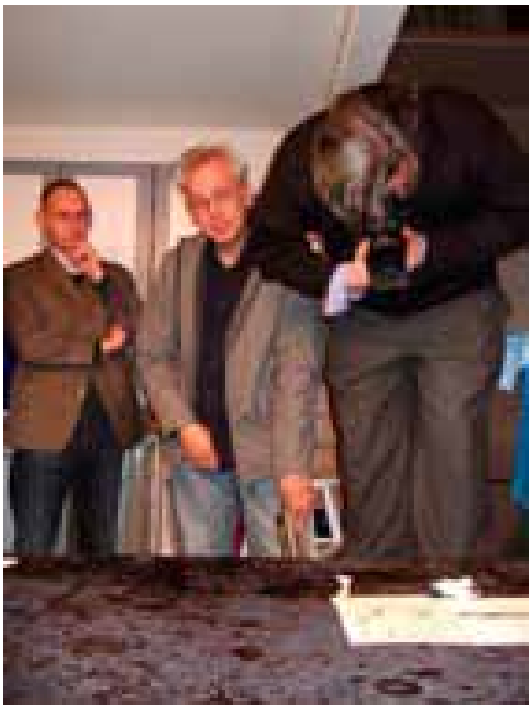
Montreuil - Du 16 au 24 Juin 2007



FRANCE - MAISON POPULAIRE

Conférence, Projection, Débat
Montreuil - 10 Octobre 2006





FRANCE - MAISON POPULAIRE

Conférence, Projection, Débat
Montreuil - 22 Mai 2007

WORKSHOP ATELIER REFLEXE

EU WOMEN
Montreuil - Novembre / Décembre 2006

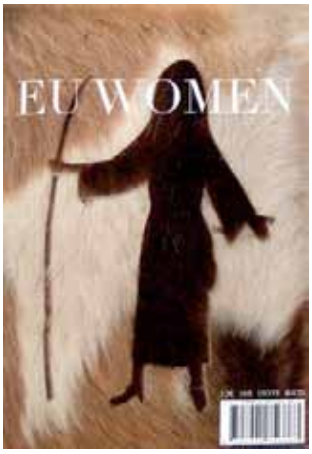
Direction : Véronique Bourgoin (France)
Artistes invités :
Rainer Iglar (Autriche),
Dirk Bakker (Pays-Bas),
Nina Korhonen (Finlande / Suède)
Sandy Amerio (France)
Michel Auer (Suisse)
Eugen Bavcar (Slovenie)
Charlet Kugel (République Tchèque)
Mat Jacob (France)
Jean-Louis Leibovitch (France)
Hubert Sauper (Autriche)
Lazare Boghossian (Armenie)

FRANCE - MAINS D'OEUVRES

Conférence, Projection, Débat
Paris - 29 Novembre 2006

réalisés dans les locaux de
Fabrique des Illusions

Publications



Edition EU WOMEN

Atelier Reflexe & Fotohof

Direction artistique :

Véronique Bourgoin
avec Rainer Iglar
Dirk Bakker
& Atelier Reflexe

En novembre 2006, un groupe de jeunes photographes de divers pays européens a été accueilli par l'atelier de recherche de la Fabrique des Illusions, situé à Montreuil-sous-Bois. Certains des protagonistes découvraient pour la première fois la pédagogie de l'Atelier Reflexe. Il faut dire que l'aide précieuse des artistes et de nos associés fut indispensable pour mener ce projet dans les aventures de la création : Nina Korhonen, Rainer Iglar, Jean Louis Leibovitch, Dirk Bakker, Hubert Sauper, Mat Jacob, Sandy Amerio, Charlet Kugel, Juli Susin, Lazare Boghossian, Winfried Heininger, autant d'experts en la matière que de champs de recherche pour démultiplier les possibilités d'investigations des photographes moins expérimentés. L'alliance avec Cobertura Photo fut une découverte fondamentale et une aide puissante devant la complexité de notre sujet. M.Suzuki, Dr. Dou et le grand duc d'Alba furent comme de coutume de bon conseil.

L'occasion était là pour pousser les réflexions dans les limites obscures qui échappent souvent à l'oeil nu ou trop équipé, comme en témoigne le chercheur slovène Evgen Bavcar, qui nous a démontré comment il est plus précis de voir les images avec les yeux clos.

Nous avons pu constater très vite l'influence de ces forces réunies. « La femme en Europe » fut acheminée sur les voies où disparaissent les lois qui s'opposent aux élans de la nature ludique. L'équipée ne fut pas économe dans ses investissements. Certains choisirent de revoir les formes et fonctions de l'architecture d'intérieur en transformant par exemple une table de travail en champ de bataille. D'autres préférèrent revisiter le tourisme historique, social, culturel ou même génétique sans remonter jusqu'au Bing Bang, laissant les natures plus alchimistes jouer avec la transformation de la matière sensible dans ses métamorphoses les plus fantaisistes. Certains matins, on pouvait même apercevoir, du coin de la rue Robespierre, le sacrifice des surplus de production.

Je salue d'ailleurs l'efficacité du Bureau d'Orientation de Stéfanie Gattlen et Clothilde Walenne, supervisé en amont par Margot Wallard et Yanis Houssen, qui ont toujours su dénouer les situations les plus délicates. Enfin, je tenais à remercier Annie Agopian qui a permis à l'Atelier de Photographie de la Maison Populaire d'unir ses forces à ce projet.

L'édition que vous tenez entre vos mains illustre cette dernière aventure menée par l'Atelier Reflexe et ses amis.

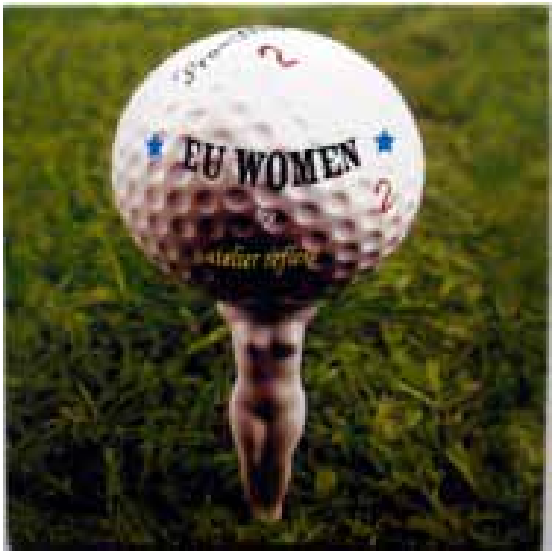
In November 2006, a group of young photographers from various European countries are welcomed by the research workshop of the Fabrique des Illusions, situated in Montreuil sous Bois. For some of the protagonists, it was their first experience with the teaching methods of the Atelier Reflexe. The precious help of the artists and our associates was essential in order to carry out this project with its creative adventures: Nina Korhonen, Rainer Iglar, Jean Louis Leibovitch, Dirk Bakker, Hubert Sauper, Mat Jacob, Sandy Amerio, Charlet Kugel, Juli Susin, Lazare Boghossian, Winfried Heininger, as many experts in matter as in fields of research in order to increase the possibilities of investigation for the less experimented photographers. The union with Cobertura Photo was a fundamental discovery and an enormous help with the complexity of our subject. M.Suzuki, Dr. Dou and the Great Duke of Alba brought us, as usual, some excellent advice.

The opportunity was there to push reflections to their darker limits where they often escape the naked or too equipped eye, as Evgen Bavcar, the Slovene researcher claims, who showed us how you have more precision when you see pictures with your eyes closed.

Very quickly we noticed the influence of the joined forces. “EU Women” was transported to the realms where the laws opposing the outbursts of playful nature disappear. The venture didn’t at all scrimp on its investments. Certain photographers chose to take another look at the form and function of interior architecture by transforming, for example, a work table into a battle field. Others preferred to revisit historical, social, cultural or even genetic tourism, without going back as far as the Big Bang, leaving the more alchemist natures to play with the transformation of sensitive matter in its most whimsical metamorphoses. Some mornings, on the corner of rue Robespierre, you could even see the sacrifice of production surplus.

I would like to congratulate Stéfanie Gattlen and Clothilde Walenne of the advisory bureau for their remarkable efficiency, along with Margo Wallard and Yanis Houssen’s supervision. Together,they always knew how to become unstuck from tricky situations. Finally I would like to thank Annie Agopian who made it possible for the Photography workshop of the Maison Populaire to join forces with this project.

The publication that you are holding in your hands illustrates the latest adventure of the Atelier Reflexe and its friends.



CD-ROM - EU WOMEN

By ATELIER REFLEXE
avec Coberturaphoto (Séville)
et La Maison Populaire (Montreuil)

Musique: Lazare Boghossian

Presse

2007 - 2010

EU Women

Sector: visual arts, photography

European Women: a photographic study

EU Women brings together young and experienced photographers — men and women — from various countries with the aim of finding commonalities and differences in portraying the condition of European women, in the past, present and future. The main challenge for the artists was to capture, in a broad European context, the diverse representations and images of the space women occupy in the family and working life.

The next step was to analyse techniques and technologies to form, create and communicate the subject matter. As put by the one of the partners: 'Our subject is women and our goal is photography. The first question we need to ask is — Is photography still able to surprise us in treating this subject, which in itself continues to surprises us? And the second question — How do geography and history produce cultural forms and weigh down our imagination?'

Promoting young talent and professional development, through mobility exchanges and co-creation at different residencies, was a central feature of the project. Indeed, having the opportunity to collaborate with professional experimental photographers from across Europe for a given time is invaluable for fostering artistic creativity. A touring exhibition and virtual exhibition presented the art works, accompanied by workshops and debates. A CD ROM with images and interviews was disseminated through the network of international partners.

PRACTICAL INFORMATION

Dates: 02/10/2006-01/10/2007
Lead organiser : Fabrique des Illusions, France
Co-organisers :
Fotohof, Austria
Coberturaphoto, Spain
Agences editoriale Internationale, Czech Republic
Suport Agentur, Germany
www.atelier-reflexe.or g
www.bourgoin.name/ Eu%20women.htm l

Fotoproject EU Women/City of Women licht de vrouw kritisch, poëtisch en emotioneel door

De essentie van de vrouw

Van het dromerige type, maar tegelijk uiterst vastberaden, zo zou je de Franse fotografe Veronique Bourgain (44) kunnen beschrijven. "Ga voor de bakker staan, zodat ik je zie", zegt ze als we afspreken dat ze me komt oppikken in een buitenwijk van Parijs. Ik moet er om glimlachen. Alleen een vrouw kan zo'n ontmoetingsplek bedenken.

Vrouwen, dat is het thema van het fotoproject *EU Women*, waar ze al drie jaar als artistiek directeur haar schouders onder zet. *EU Women* is een samenwerking tussen het experimentele, educatieve en artistieke fotoatelier Fabrique des Illusions/Atelier Réflexe en de Europese Commissie. Het pedagogische project, inclusief reizende tentoonstellingen en fotoboeken, stimuleert het persoonlijke onderzoek van debuterende fotografen, altijd met de vrouw als rode draad.

Waarom de vrouw? Bourgain: "Omdat vrouwen vandaag meer dan ooit op de voorgrond treden. De evolutie van de voorbije eeuw is hallucinant. In onze huidige maatschappij heeft de vrouw de man steeds minder nodig. Ze weigert steeds manifester zich aan te passen aan het dominante mannelijke denkkader. De rollen veranderen, er beweegt van alles."

"Maar *EU Women* is geen feministisch project", benadrukt Bourgain. "We bekijken het fenomeen in zijn totaliteit. De situatie is erg dubbel. We stellen ons er ook vragen bij. Is het bijvoorbeeld wel een goed idee dat de vrouw de plaats van de man begint in te nemen? De sociale waarden veranderen, maar wat komt er in de plaats? Want één ding is zeker: een man kan geen vrouw zijn. *(lacht)* We bevinden ons nog altijd in het stadium waarin het erg moeilijk is om antwoorden te formuleren op die veranderende status.

"In het werk van onze studenten, zowel mannen als vrouwen van verschillende nationaliteiten en dus verschillende culturele achtergronden, komen alle mogelijke visies naar boven. Kritisch, politiek, cultureel, maar ook poëtisch of emotioneel. Leg al die beelden samen en je komt aardig in de buurt van de essentie van de vrouw."

Het resultaat van dit onderzoek zijn foto's met weerhaakjes. Lichtvoetig, zwaar, altijd intens. De ene idyllisch, de andere onverbloemd hard. Surrealistische beelden ook, vaak grappig of sprookjesachtig. Je ziet oude, naakte vrouwen. Spelende meisjes. Gemaskerde diva's. Gekwetste zieltjes. Triomferende Phoenixen. Littekens ook.

Een lappenpop die het verlangen van de fotografe verbeeldt en naar de zee staart. Het dagelijkse leven van een Oekraïense kinderjuf. Een zieke moeder die door haar dochter wordt geportretteerd. Uiteraard zijn liefde en seksualiteit terugkerende onderwerpen. (Bourgain: "Hoe kun je over vrouwen praten zonder het over seksualiteit te hebben?")

De foto's beklijven. Ze stralen iets uit waardoor je je een beetje een voyeur begint te voelen. Niet als een externe buitenstaander, daarvoor word je te veel meegetrokken in een leven dat het jouwe niet is. Ze scherpen de nieuwsgierigheid naar het leven van anderen aan en fungeren daarbij als spiegel.

CATHERINE ONGENAE

www.bourgoin.name, www.atelier-reflexe.org

Morou & mi casa
van Marketa Michalkova
(Tsjechië).

Retrotes
van Ruben Garcia Gomez
(Spanje).

Mémé
van Margot Mallard
(Frankrijk).

Women. Being
van Chryssoula Mamoglou
(Griekenland).

EU Woman, Creatio
van Julia Collaro
(Frankrijk).

Women. Being
van Chryssoula Mamoglou
(Griekenland).

ESPAGNE

EL MUNDO. SÁBADO 29 DE SEPTIEMBRE DE 2007 — SEVILLA — 59

Caleidoscopio fotográfico de la mujer europea

La agencia Cobertura reúne los retratos femeninos de una veintena de fotógrafos de la UE

Cinco de los participantes han nacido o trabajan desde Sevilla para un proyecto de una magnitud hasta ahora desconocida

La Fundación José Manuel Lara expone fotografías de Charles Clifford

El Mundo, 29 septembre 2007

ABC

Cobertura Photo exhibe los trabajos del EU Women Project

La agencia sevillana ha participado en este proyecto en el que se han seleccionado fotografías que ofrecen una **visión sobre la mujer actual en Europa**

ABC, 28 septembre 2007

fotografía

COBERTURA PHOTO EXPONE RETRATOS DE **MUJERES** DE LA UNIÓN EUROPEA

La galería Cobertura Photo (en la calle Narciso Campillo, 4) acoge hasta el 27 de octubre la exposición *EU Women (Mujeres de la Unión Europea)*, una colección de retratos femeninos realizados por un grupo de artistas de diversas procedencias. *EU Women* es un proyecto artístico apoyado por la Comisión Europea y parte como una iniciativa que desarrolla un estudio sociológico y una serie de creaciones fotográficas, centradas en distintos aspectos de la mujer en Europa –su papel, su situación en la sociedad, su imagen–. Los organizadores de este proyecto aseguran que "queremos mostrar una visión radical, con una mezcla de fantasía, audacia y compromiso como reacción al tiempo en que vivimos". El programa se celebró desde septiembre de 2006 hasta este año, plazo que se dio a los creadores para que reflejaran sus trabajos. El resultado se puede apreciar ahora en un catálogo y en la exposición que alberga estos días la sala hispalense.

Diario de Sevilla, 29 septembre 2007

MU, septembre 2007

AUTRICHE

STANDARD

DONNERSTAG, 6. SEPTEMBER 2007 AUSSTELLUNGEN

SALZBURG

Stadt der Frauen mit Männerbesuch

Fotohof Salzburg
Bis 29. 9.

Der Standart, 5 septembre 2007

Veranstalung, 16 Août, 2007

DAS BESTE DES TAGES

14 Salzburger Nachrichten VERANSTALTUNGE

Frauen im Bild

Bilder von Frauen – sei es in Autoshows oder als Künstlerinnen – zeigt die Galerie Fotohof im Nonntal in der neuen Ausstellung „City of women".

SALZBURG-STADT (SN-hin) Würde man ein Salzburger Wort für das suchen, was die Galerie Fotohof seit Donnerstagabend zeigt, wäre das „Stadtgerinnen". Weil es aber ein EU-Projekt mit Partnern aus anderen Ländern und nur Frauen aus Brüssel ist, heißt die neue Ausstellung „City of women", wobei nicht eine Stadt der Frauen (auch wunderbare Utopie), sondern Bilder städtischer Frauen zu sehen sind. Von der Niederländerin Jacqueline Hassink, die in New York lebt, wird zum Beispiel ein Video der Serie „Car girls" gezeigt, in dem zu beobachten ist, welch sonderbares Rollenspiel Männer und Frauen beim Autowerkauf einnehmen: er am Steuer, die Hand auf dem Schaltknüppel, offenbar von Ihrer Geschwindigkeit traumatisiert – sie in engen Hose, mit Glitzertop, super frisiert, mit immer farbbedeckten, von Lipglost strahlenden Lippen. „Ich wollte den Moment in der Wohnung festhalten, in dem die Frauen ihre Individualität verlieren", sagt dazu die Künstlerin.

Ein Gegensatz dazu sind die Fotografien besonders eigenwilliger Frauen, nämlich Künstlerinnen wie Elfriede Jelinek, Marta Lassig, Marina Abramovic oder Emmanuelle Seigner, die die in Wien lebende Fotografin Effie Semotan in den vorigen zwei Jahren aufgenommen hat.

„City of women", bis 29. September. Mo.–Fr. 13 bis 19, Sa. 10–13 Uhr.

Effie Semotans Porträt von Elfriede Jelinek, Inkjet-Print.

Salzburger Machrichen, 18 Août 2007

GALERIE
KARIN SCHNEIDER-HENN
Schmalz. 13, 8510 Weinitzburg, 0120894818
Toni Schneiders bis 14.10.07

HAUS DER FOTOGRAFIE
DR. ROBERT GERLICH MUSEUM
Burg 1, 8490 Burghausen, 0857 4704
Peter Badge / Johann Zambrzycki „ELVISWHO" 15.7. - 9.9.07
Peter Granser "Alzheimer" und "Spuren der Arbeit" 14.9. - 28.10.

KUNSTSAMMLUNGEN AUGSBURG
Maximilianstr. 46, 8100 Augsburg, T 3241 00
Kathrin Ahlt „temp 36,0" 24.8. - 28.10.07

KUNSTHALLE MEMMINGEN
Bahnhofstr. 1, 8700 Memmingen, 08331/850111
Wang Gingseng bis 7.10.07

SCHWÄBISCHES BAUERNHOF-MUSEUM ILLERBEUREN
Museumstr. 8, 8759 Illerbeuren 1, 08394 1055
Lala Aufsberg (1907-1978) – Fotografin aus dem Allgäu
wechselnde Serien bis 13.4.2008

90000

KUNSTHAUS NÜRNBERG

Véronique Boungoin – Transportation, Transportation, Transportation, Transportation, 2007 (C.L.P.) 80 x 80 cm
Galerie Fotohof, Salzburg

FOTOSTIFTUNG SCHWEIZ
Grüzenstr. 45, 8400 Winterthur, 052 234 1030
Barnabás Bosshart
Brasilienbilder 2.8. - 14.10.07

VILLA AM AABACH
Stockerstr. 13, 8610 Uster, 044 9409991
Barbara Davatz „Beauty lies within it" 24.8. - 9.9.07

MUSEUM ROSENEGG
Rosenstr. 5, 8280 Kreuzlingen, 071 6802122
Joachim Trautner Fotografie, **Angelika Agnam-Ruch** Keramiken 1. - 30.9.07

FLUSS SCHLOSS WOLKERSDORF
Schlossplatz 2, 2120 Wolkersdorf, 02245/400
"Nachbar(in) – The Next Generation" Fotografen aus Polen und Rumänien 1. - 23.9.07

GALERIE FOTOHOF
Eberlstr. 1, 5020 Salzburg, 662 849 28
"City of Women" u.a. mit Antoine d'Agata, Véronique Boungoin, Rik Hasskamp, Jacqueline Hassink, Miroslav Tichy, Effie Semotan 17.8. - 29.9.07

Photo News, Septembre 2007

Galerie Fotohof, Salzburg

Von: DrehPunktKultur. Office [office@drehpunktkultur.at]
Gesendet: Dienstag, 18. September 2007 18:54
An: Spies, Christine; Galerie Fotohof, Salzburg
Betreff: Beleg City of Women

Dieser Text ist jüngst erschienen in der Salzburger Internet-Kulturtageszeitung
http://www.drehpunktkultur.at/
Mit freundlichen Grüßen
Ihr DrehPunktKultur-Team

FOTOHOF / CITY OF WOMEN

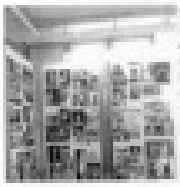
Unverblümt

Der Begriff Weiblichkeit ist schwer zu fassen. Einen Eindruck davon, wie und wo Frauen in unserer Gesellschaft abgebildet werden, vermittelt die aktuelle Ausstellung im Fotohof bis zum 29. September.

VON CHRISTINE SPIES

(13.09.07) Obwohl das weibliche Geschlecht rein biologisch schnell erklärt ist, haftet ihm immer wieder mit sozialkulturellen Einordnungen, Obwohl Fruchtbarkeit und Sensibilität Attribute sind, die der Frau gerne zugeschrieben werden, kommt das Frauenbild in der Ausstellung oft sehr deutlich daher.

Die Kuratorinnen Véronique Bourgoin und Silvia Bridge wählten Künstlerinnen und Künstler aus, deren Werke Aussagen über das Bild der Frau von heute treffen. Dabei ist die Ausstellung Teil eines Projektes, das von der EU unterstützt wurde. Seit Sommer 2006 steht dieses im personenbezogenen Arbeitszusammenhang mit Partnerorganisationen und Einzelbeiträgen. In diesem Rahmen fand auch eine Reihe von Workshops unter dem Titel „EU Women" im Atelier Refleter in Montreuil statt.

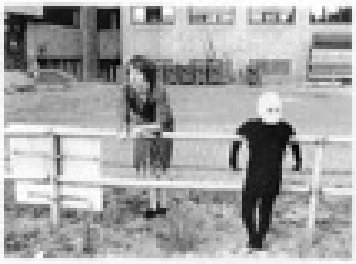


Besonders variantenreich zeigt sich die Weiblichkeit in den Darstellungen, die Roberto Ohrt, Juli Susin und Charlot Kugel auf drei hochformatige Druckfiltern zusammengefügt haben. Das Werk aus dem Jahr 2007 liest unter dem Titel „Psycho-woman-archive" ein kritisches Statement vorzutreten. Nacktheit ist hier weiterhin zufällig oder gewollt. Wenn Britney Spears beim Ausstieg aus dem Auto die Sicht frei macht auf die Stelle, wo eigentlich ein Slip zu sehen sein sollte, so kann von Inszenierung ausgegangen werden. Über ihre Absichten mag man spekulieren oder nicht. Wie aber funktioniert eine Gesellschaft, in der Frauen sich derart in Szene setzen? Phänomene

DrehpunktKultur, 18 septembre 2007

Fragen werfen die vielen Abbildungen auf, die die Künstler hier sammeln.

Bei aller Verteidigung der Frauenrechte, wird aber auch Kritik am Feminismus laut. Linda Bilda zeichnete auf Leinwand eine Kriegerin, die sich den „fight for love and autonomy" auf die Fahne geschrieben hat. Diesen führt sie aus – „until death". Wie ist der feministische Kampf zu bewerten, wenn es darum geht, diesen bis in den Tod zu kämpfen?



Die Frau als Beschützerin setzt die Videoinstallation von Deborah Schamoni mit dem Titel „Hospital bone dance" in Szene. In einem Krankenhaus tanzen die Verletzten immer dann, wenn sie sich nicht im Blickfeld der Ärztin befinden. Dass diese das Spektakel via Überwachungskameras mitverfolgt, ahnen sie nicht. „Wie sollen sie bloß wieder den Weg zurück finden?", fragt sich die Ärztin, als sie sieht, wie die Einbandagierten durch die Krankenhausflure tanzen. Hier ist die Frau die mütterliche Instanz, die sich nicht über die unglaublichen Dinge wundert, sondern sich intuitiv sorgt.

Es ist eine packende Ausstellung, die abseits von romatischen Klischees das Frauenbild in ein kritisches Licht rückt. Dabei geht der Blick weit über kulturelle Grenzen hinaus und blendet dabei keine Grauzone aus.

Bilder: Galerie Fotohof

No virus found in this incoming message.
Checked by AVG Free Edition.
Version: 7.5.487 / Virus Database: 269.13.22/1013 - Release Date: 17.09.2007 13:29

Kunsttermine, Août - Septembre 2007

Startseite » Aktuell Suche . Agenda . Künstler . Kontakt . Mitgliedschaft . Förderer . Info . Archiv

Journal
- Aktuell
- Architektur
- Ausstellungen
- Bücher
- Bühne
- Film
- Musik
- News
- Rückblick

Kolumnen
- Ansi dit Micheaux
- Überm Tellerrand
- Filmnss
- Gabrulowitsch
- Tonsätze
- Wort zum Sonntag
- Zivort
- Zoom

Newsletter
anmelden
abmelden

«City of Women» im Salzburger Fotohof
14.08.07 | Aktuelle News

Von den KuratorInnen Véronique Bourgoin und Silverbridge wurde eine Reihe international renommierter KünstlerInnen eingeladen, zur Ausstellung «City of Women» Arbeiten beizutragen. Im Vertrauen auf das bildnerische Potenzial der teilnehmenden KünstlerInnenpersönlichkeiten versammelt die Ausstellung «Bilder der Frauen heute» – Inszenierungen, Reflexionen, Phantasmen.

Die Ausstellung «City of Women» ist Teil eines von der Europäischen Union unterstützten umfangreichen Projekts, das eine Reihe von Partnerorganisationen und EinzelteilnehmerInnen in einem prozesshaften Arbeitszusammenhang seit Sommer 2006 verbindet. Verantwortet vom Atelier Reflexe in Montreuil bei Paris unter der Leitung von Véronique Bourgoin, Nina Korhonen, Rainer Iglar und Dirk Bekker fanden eine Reihe von Workshops unter dem Titel EU Women statt.

KünstlerInnen: Antoine d'Agata (F), Linda Bilda (A), Véronique Bourgoin (F), Gelitin (A), Charlet Kugel (CZ),1, Deborah Schamoni (D), Lucy Dodd (GB), Risk Hazekamp (NL), Jacqueline Hassink (NL), Miroslav Tichý (CZ), Elfie Semotan (A), Juli Susin (RUS), Roberto Ohrt (D), The Hole Garden

Zur Ausstellung erscheint das Buch EU Women in der Fotohof Edition.

City of Women
17. August bis 29. September 07
Eröffnung: Do 16. August 07, 19 Uhr

Galerie Fotohof
Erhardplatz 3
A -5020 Salzburg
T: 0043 (0)662 849296
F: 0043 (0)662 849296-4
E: fotohof@fotohof.at
W: http://www.fotohof.at

Öffnungszeiten:
Mo bis Fr 15 - 19 Uhr
Samstag 10 - 13 Uhr

» weiterempfehlen | Druckversion

Kultur-online, 14 Août 2007

Art Magazine, Août 2007

Galerie Fotohof
Erhardplatz 3
5020 Salzburg
Tel: +43 - 662 - 84 50 96
E-mail:

Véronique Bourgoin, Transportation - Transportation - Transparente, 2007, Cibachrome, 60 x 80 cm

fotohof@fotohof.at
www.fotohof.at

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 15.00 - 19.00 Uhr
Sa 10.00 - 13.00 Uhr

CITY OF WOMEN
16. August bis 29. September 2007

Antoine d' Agata (F), Linda Bilda (H/A), Véronique Bourgoin (F), Gelatin (A), Martin Kippenberger in collaboration with **Roberto Ohrt, Luciano Castelli (D/I) , Charlot Kugel (CZ), Jonathan Meese (D), Deborah Schamoni (D/CZ), Lucy Dodd (GB), Rink Hazekamp (NL), Jacqueline Hassink (NL), Miroslav Tichy (CZ), Featuring The Hole Garden (EU)**

"EU Women" ist ein von der Eu geförderstes künstlerisches Projekt. Es beinhaltet soziologische Studien und künstlerische Fotografie über Frauen in Europa.
In unserer postmodernen Gesellschaft ist das Bild der Frau ein ständig gegenwärtiges Thema, geprägt von der Geographie und Geschichte eines spezifischen Ortes.
Die Ausstellung "City of Women" ist das Ergebnis eines Austausches zwischen Cobertura Photo (Spanien) und der Fotoschule Atelier Reflexe (Frankreich).

Aktuell: **Marnie Gossens: SEHNSUCHT**
noch zu sehen bis 11. August 07

Sehensucht, 11 Août 2007

Toner | Inkjet
Druckerzubehör

derStandard.at | Kultur | Bildende Kunst

05. September 2007
20:40 MESZ

Fotohof Salzburg
Erhardplatz 3, 5020 Salzburg, Bis 29. 9

Link:
www.fotohof.at.at

Die französische Künstlerin Véronique Bourgoin gemeinsam mit Pezzigar Wachpersonal "Transportation - Transportation - Transparente" (2007)

Stadt der Frauen mit Männerbesuch

"City of Women", für den Fotohof Salzburg von Silvertongue (alias Roberto Ohrt und Juli Susin) und Véronique Bourgoin kuratiert

Fellinis Film stand Pate, präsentiert werden Arbeiten, in denen der Kampf der Geschlechter auch mit poppigen Mitteln ausgefochten wird.

Streng genommen betritt man mit der Ausstellung nicht wirklich eine City of Women, denn schließlich hat das dreiköpfige Kuratorenteam auch Männer in die "Stadt" eingelassen: den tschechischen Fotografen Miroslav Tichy zum Beispiel oder die Künstlergruppe gelitin. Im Gegensatz zu Tichy, der seine eigenwilligen Frauenporträts jahrzehntelang aus sicherer Distanz, nämlich heimlich aufgenommen hat, haben sich Letztere jedoch immer wieder als angstfreie Grenzgänger zwischen den Geschlechtern bewiesen: Gemeinsam mit Véronique Bourgoin haben sie für einen Film von Veni Cruz als Bond-Girls posiert und mit dem Ergebnis durchaus verdienten Eingang in die City of Women gefunden. - Ähnlich verwandlungsfähig zeigt sich in der ansonsten tatsächlich "frauenlastigen" Schau auch die niederländische Künstlerin Rink Hazekamp, die auf ihren Fotografien in den Rollen diverser männlicher Filmstars posiert, während sich Elke Semonian in ihrer Fotoserie auf die wahren Grande Dames der feministischen Kunst konzentrierte.

In der Ausstellung repräsentieren aber nicht nur ihre beeindruckenden Porträts von Maria Lassnig, Marina Abramovic, Louise Bourgeois oder Elfriede Jelinek die starken feministischen Positionen. Auch Linda Bilda attackiert in ihren Cartoons die patriarchale Gesellschaft, und Lucy Dodd arbeitet in ihren Collagen das verzerrte Bild der Frau in den Medien auf.

Zudem sorgen einmal mehr die ebenso gesellschaftskritischen wie humorvollen Hyperkinesen von Deborah Schamoni und Judith Hopf für heitere Stimmung, bevor man dann den nach wie vor utopischen Ort wieder verlässt. (cb / DER STANDARD, Print-Ausgabe, 6.9.2007)

© 2007 derStandard.at | Alle Rechte vorbehalten.
Nutzung ausschließlich für den privaten Eigenbedarf. Eine Markenverwendung und Reproduktion über den persönlichen Gebrauch hinaus ist nicht gestattet.

Stadt der Frauen mit Männerbesuch, 5 septembre 2007

Le Monde 2, mai 2008 - FRANCE

société

Femmes pratiques

[Aurélie Djian | Photos Sophie Carlier]

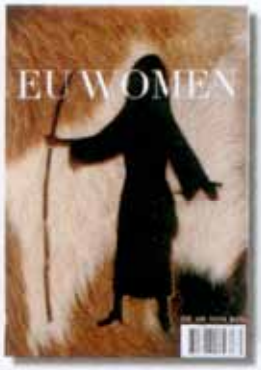
Elles n'ont pas connu les luttes des années 1970 mais poursuivent le combat de leurs aînées. Pour les trentenaires de 2008, le féminisme est pragmatique. Sans faire appel à la théorie, avec les moyens du bord, elles travaillent concrètement à leur émancipation tout en revendiquant leurs contradictions.

La photographe

- Les autoportraits de Sophie Carlier présentés ici sont tirés de la série « Regarde-moi dans les yeux en attendant l'amour », commencée en 2007. *« Elle parle de solitude, de désir, d'interrogations sur soi et des rapports homme-femme »*, décrit la photographe, membre du collectif Le Bar floréal (www.bar-floreal.com).
- Cette série fait partie du projet EU Women, initié en 2006 par l'association La Fabrique des illusions et l'Atelier Reflexe (www.atelier-reflexe.org), qui réunit autour du thème des femmes en Europe des artistes débutants ou confirmés.
- EU Women a déjà été présenté en France, en Allemagne, en Autriche et en Espagne et fait l'objet d'une exposition au New York Photo Festival 2008, du 13 au 19 mai.

Fotohof éditions, catalogue 2008
AUTRICHE

EU Women



Paperback
24 x 16,5 cm
215 Seiten, 235 Abbildungen

Auflage 1500
Fotohof edition 2007, Band 86
ISBN 978-3-901756-86-3

€ 12,-

Das Buch EU Women ist Teil eines umfangreichen EU-Projekts, das eine Reihe von Partnerorganisationen und EinzelteilnehmerInnen in einem prozesshaften Arbeitszusammenhang seit Sommer 2006 verbindet. Verantwortet vom ATELIER REFLEXE in Montreuil bei Paris unter der Leitung von Véronique Bourgoin, Nina Korhonen, Rainer Iglar und Dirk Bakker fanden eine Reihe von Workshops statt, deren Ergebnisse als hochkonzentrierte Dosis zeitgenössischer europäischer Fotografie im vorliegenden Band zusammengefasst sind.

Künstlerische Interventionen und Beiträge zu den Workshops:
Sandy Amerio (F), Michel Auer (CH), Eugen Bavcar (SLO), Charlot Kugel (CZ), Véronique Bourgoin (F), Rainer Iglar (A), Mat Jacob (F), Nina Korhonen (FIN/S), Jean-Louis Leibovitch (PUT), Hubert Sauper (A)

Workshopteilnehmerinnen:
Silva Bingaz (ARM/TR), Manuela Böhme (D), Thomas Brosset (F), Sophie Carlier (F), Gaëtan Chevrier (F), Rémy Comment (B), Julia Collard (I), Vanessa Deflache (F), Philippe Dürr (F), Laila Escartin Hamaninen (FIN), Marie Eschenbrenner (A), Charlotte Hjorth-Rhode (DK), Ruben Garcia Gomez (E), Rodrigo Gomez Reina (P), Yanis Houssen (F), Elias Linden (S), Raymond Loewenthal (F), Hélène Jayet (F), Lucien Joujou (F), Chryssoula Mamoglou (GR), Markéta Michálková (CZ), Movistone (EU), Tato Olivas (E), Maryvonne Prestavoine (F), Anne Rehbinder (F), Alberto Rojas Maza (E), Natascha Siegert (N), Margot Wallard (F)

Foto: Laila Escartin Hamaninen, F/E

Kobiety UE
EU Women, 2007

Natascha Siegert, Yanis Houssen, Thomas Brosset, Tato Olivas, Chevrier Gaëtan, Anne Rehbinder, Ruben Garcia Gomez, Manuela, Böhme, Sophie Carlier, Alberto Rojas Maza, Silva Bingaz, Elias Linden, Rodrigo Gomez Reina, Philippe Dür, Margot Wallard, Chryssoula Mamoglou, Vanessa Deflache, Laila Escartin Hamarinen
kuratorzy / curated by: Veronique Bourgoin, Alberto Rojas Maza
Galeria FF, Traugutta 18

Projekt powstał z inicjatywy Atelier Reflexe (Paryż), przy współpracy z Fotohof, CoberturaPhoto, Silverbridge, Agence Editonale International, Support Agentur i Dick K. Bakker Boeken / The project was created by iniciative of Atelier Reflexe, Paris, and with the colaboration of Fotohof, CoberturaPhoto, Silverbridge, Agence Editoriale International, Support Agentur and Dick K. Bakker Boeken

Alberto Rojas Maza

FESTIWAL FOTOGRAFII LODTZI, mai 2007 - POLOGNE

RÉSIDENCES & CRÉATIONS

Il était temps...

avec la compagnie **Lutherie Urbaine** Jean Louis Mechali, les Urbs, Bebson de la rue (rappeur de Kinshasa) et l'atelier slam, de 93 Slam Caravane

Cette résidence inscrite dans le cadre de la célébration du Front populaire s'adresse à toutes les personnes de 13 à 99 ans qui ont un jour rêvé de s'inscrire dans un processus de création sans jamais avoir osé, même en parler...

« 2006-1936... Je l'énonce à l'envers à dessein, tellement 2006 nous offre en partage une vie en société dans laquelle on ne peut que constater la dégradation du lien social, un recul du service public et des acquis sociaux, et la pastellisation des vertus de l'éducation populaire. Là où le Front populaire semblait avoir ouvert, à son époque des perspectives de progrès et de justice sociale.

Une première représentation de *Il était temps...*, aura lieu le 31 décembre 2006 au théâtre Berthelot.

Il sera effectivement temps de faire revivre, dans une création contemporaine, des émotions et vertus propres à cette époque, cette page d'histoire, en ce dernier jour de son 70e anniversaire. Ce projet à dimension artistique, impliquant des individus de tous âges, de tous niveaux sociaux, issus de plusieurs cultures, évoluera dans un cadre similaire à ceux prônés par l'éducation populaire, de l'apprentissage de techniques originales et de l'expérimentation aux capacités d'expression personnelle de chaque individu.

Le chemin menant vers la création finale sera parsemé d'ateliers de découverte et de pratique de la lutherie (collectage, recyclage et construction d'instruments de musi- sous l'impulsion du grand rappeur de Kinshasa Bebson de la rue, des slameurs de Slam Caravane et des Urbs, Il était temps... sera un spectacle nouveau, urbain en sa mixité et son propos collant au réel quotidien des jeunes du département. Simultanéité des actions musicales (polyphonies), entrechoc de styles et d'images sonores peu faites pour cohabiter, contrastes de densité (trépidence urbaine/désertification de sons longs et lancinants), relecture de quelques traditions musicales des années 30, travail électroacoustique (traitement du son en live, platines, samplings), Il était temps... sera une vision kaléidoscopique de ce début de 20e siècle. »

J.-L. M.

___RÉUNION D'INFORMATION
En présence de Jean-Louis Mechali et l'équipe de coordination du projet
Mercredi 13 septembre 2006 à 19h

___ATELIERS DE CONSTRUCTION DES INSTRUMENTS
Samedi 23 septembre et dimanche 24 septembre 2006 de 14h à 18h
Samedi 30 octobre et dimanche 1er octobre 2006 de 14 h à 18h

___ATELIERS MUSIQUES
Les mercredis 4 octobre, 11 octobre, 18 octobre, 25 octobre, 8 novembre, 15 novembre (avec Bebson de la rue), 22 novembre (avec Bebson), 29 novembre (avec les slameurs), 6 décembre (avec les slameurs et Bebson) et 13 décembre 2006 (avec les slameurs et Bebson) de 18h à 21h

___RÉPÉTITIONS AU THÉÂTRE BERTHELOT
Vendredi 29 décembre 2006 de 18h à 22h avec les musiciens de Liboma et générale le samedi 30 décembre 2006 à 20h

___REPRÉSENTATIONS AU THÉÂTRE BERTHELOT
Le spectacle sera joué 2 fois le dimanche 31 décembre 2006, avant et après le

UE women / femmes en europe

Véronique Bourgoin

ÉTUDE ET CRÉATION PHOTOGRAPHIQUE

Mené par l'association la Fabrique des illusions, EU Women est un projet autour du thème de la femme en Europe qui réunit artistes et personnalités du monde de l'art pour animer workshops et séminaires auprès de jeunes photographes, membres de l'atelier photographique Réflexe à Montreuil. EU Women est un projet artistique de dimension aussi bien locale, nationale qu'européenne. Les partenaires impliqués dans celui-ci vont permettre une diffusion internationale du projet à travers un programme d'expositions itinérantes qui présenteront la publication et le CD-Rom.

Cette résidence proposée par Véronique Bourgoin, artiste et directrice de l'atelier Réflexe, est une invitation faite aux adhérents de la Maison populaire à participer à des prises de vue sur le sujet, à un programme d'échanges, de séminaires et de workshops, rencontrer les artistes européens et personnalités associées à ce projet (Antoine d'Agata, Charlet Kugel, Anders Petersen, Nina Korhonen, Lazare Boghossian, Margot Wallard, Dirk Bakker, Fotohof, Frits Gierstberg, Juli Susin... – la liste des artistes sera définitive en septembre 2006).

Les ateliers, animés par Véronique Bourgoin, vont permettre d'encadrer et de soutenir régulièrement les recherches photographiques de chaque participant : orientation et élaboration des prises de vue, lecture de portfolios, discussions et analyses critiques des images, édition et sélection des images...

Deux séminaires seront consacrés à la présentation de ce projet et à et son évolution (voir p5). Il aura comme finalité une sélection pour le CD-Rom accompagné de son programme de diffusion (voir p 21).

Sortie du livre et CD-Rom du projet UE Women en juin 2007.

Une présentation du projet global sera faite en juin 2007 aux Instants Chavirés (ancienne brasserie Bouchoule), en juillet 2007 au festival d'Arles et en octobre 2007 à la Maison populaire.

CE QUI FORCE À PENSER

conception & coordination Annie Agopian

séminaires du mardi

20h-21h30
Accès libre, dans la limite des places disponibles.

___mardi 22 mai 2007

UE women / femmes en europe (2/2)

par Véronique Bourgoin, artiste et directrice de l'atelier Réflexe, des artistes invités et les participants à la résidence

Présentation publique des travaux photographiques en cours d'élaboration dans le cadre de la résidence sur le thème de la femme en Europe. Échange et discussion sur l'avancée du projet dans son ensemble.

ARTS PLASTIQUES

In vivo

création vidéo d'actualités démocratiques

« Pourquoi ne pas redonner naissance aux actualités cinématographiques en salles, mais cette fois en permettant à tout un chacun de proposer, par la vidéo, sa lecture du fait du jour ou de la semaine ? »

Stéphane Goudet, directeur du cinéma Le Méliès

Soit trois constats récurrents, comme amplifiés par les incendies qui ont frappé les banlieues en novembre 2005 et les manifestations récentes contre le Contrat première embauche : premièrement, l'insatisfaction de nombreux téléspecta-

Instant Chavirés - MONTREUIL
Programme 2007 - FRANCE

BOB Magazin - AUTRICHE - Novembre 2007

The Other - NET - 2007-2008

USA - NYPH, New York Photo Festival

Satellite Shows

Tobacco Warehouse (Main Area)
Galapagos
81 Front Street
66 Water Street

EU Women: An Exhibition from Atelier Reflexe and Cobertura Photo
With support from the European Union

EU Women is a sociological study about women in Europe. In our postmodern society, a woman's image is a subject that is present in our daily lives, in advertising and mass entertainment, and through the analysis of its social evolution. *EU Women* shows a radical vision, where the mingling of fantasy, impertinence, and commitment are reflected in visual accounts in reaction to the time we live in. *EU Women* groups together a selection of budding artists and others who are internationally renowned, who will be promoting young photographers of different nationalities and origins.

Main Artists: Véronique Bourgoin (France), Juli Susin (Russia), Michel Auer (Switzerland), Mat Jacob (France), Antoine d'Agata (France).

Selection of Young Photographers from Cobertura Photo (Spain) and

NYPH, New York Photo Festival
May - 2008

Telegraph Magazin, May - 2008 - NEW YORK

THE BIG PICTURE SHOW

This month New York City is hosting its first major photo festival. **Drusilla Beyfus** introduces this celebration

With its galleries, photo agencies, studios, history of magazine publishing and reputation for attracting leading photographers, New York is commonly hailed as the home of photography. Yet until this spring the city has lacked a major festival of photography to call its own. This position is set to change with the inaugural New York Photo Festival that opens this month, with the Telegraph Media Group as the British media sponsor.

More a showcase than a market place, it aims to present what the contemporary camera is up to when artistry and creativity come first. To this end, four photo people with outstanding reputations will curate the show. Their range of experience varies but they are united in having a strong personal take on photography. The festival is to be held in historic industrial property on the waterfront between Manhattan Bridge and Brooklyn Bridge and each of the artists has their own show in a dedicated building. The venue of the exhibits is nothing if not global.

The Telegraph Media Group's interest feeds directly into the *Telegraph Magazine*. It strengthens the tie between the editorial and outstanding photography, confirms the international character of much of the photographic skill that appears on our pages, and at the same time, widens the opportunity for readers to catch up with the story and sample the pictures that might otherwise be limited to gallery goers and buffs on the spot.

Magnum's Martin Parr is the only Brit among the curatorial team. He is globally exhibited and was the featured curator at the influential Les Rencontres d'Arles photography festival in 2004. He says that the New York festival will be 'a welcome escape from the norms of museums and established galleries. It is great to have the space to show young photographers.' His show, called New Typologies, develops a well-learned theory about photographic artists. An example might be his selection of two full-length portraits of a man and a woman shown in a similar pose, each holding a revolver pointed downward. The repetition of the image with its visual affinities is thought to enlarge the viewer's understanding of the subject. Among his choices for the festival is Wassink Lundgren's sequence of Chinese city dwellers salvaging bottles lying in the street, and work from a fellow Briton and Magnum colleague, Donovan Wylie.

Kathy Ryan, one of the other curators, is the award-winning picture editor of the *New York Times Magazine*. She says, 'It's going to be this wonderfully contained, focused, intimate gathering.' Mulling over a theme, she realised that the pictures that most intrigued her were those in which the photographer's conduct was more

of contemporary talent and looks at the work of the featured photographer **Thomas Bangsted**

THE NEW YORK PHOTO FESTIVAL WILL BE 'A WELCOME ESCAPE FROM THE NORMS OF MUSEUMS AND ESTABLISHED GALLERIES'

From left *Mother Bay* (2005) and *Hot Tentacle Hill* (2004) are by the Danish photographer Thomas Bangsted

'MY PHOTOGRAPHS ARE NOT ABOUT DOCUMENTING A CERTAIN PLACE OR SITUATION, BUT ARE MORE LIKE PICTORIAL PUZZLES'

From top *Bangsted's photographs Yoonland* (2006) and *Valdeing Plane* (2005), along with the images on the previous pages, will feature in the Tarney Fellowship satellite exhibition at the Tobacco Warehouse

Vogue - May - 2008

New York Photo Festival

Various sites in Dumbo, Brooklyn
Through Sunday

Anyone with even a slight interest in contemporary photography should go to Dumbo for the New York Photo Festival this weekend. Organized by powerHouse Books and VII Photo Agency, the event is not to be confused with the more familiar type of art or photography fair in which scores or hundreds of galleries show their wares in separate booths. It focuses on a small number of distinct, thematic exhibitions, each organized by a different curator and displayed in a different space in the waterfront area of Brooklyn, under the Manhattan Bridge overpass.

The festival's core consists of four shows. Most traditional is a 10-artist show called "Chisel," organized by Kathy Ryan, photo editor of The New York Times Magazine. Ms. Ryan selected artists whose works relate to painting or sculpture. Horacio Salinas's large, black-and-white, high-contrast pictures of found tire treads isolated against white backgrounds, for example, evoke Abstract Expressionist painting. Alejandra Laviada goes into abandoned buildings, arranges objects that she finds into sculptural configurations and makes formally elegant photographs of her constructions.

Martin Parr, the well-known British photographer, organized "New Typologies," a display of eight artists who, following in the footsteps of Bernd and Hilla Becher, photographically catalog types of objects or people. Jan Kempenaers has documented amazing abstract, Brutalist sculptural monuments constructed in Communist-era Yugoslavia, and Jan Banning creates large color portraits of government bureaucrats at their desks in countries around the world, from Russia to Bolivia.

The two other shows address the circulation of photographic images outside the museum and gallery system. Tim Barber offers "Various Photographs," a selection of 300 framed, paperback-size prints downloaded from his personal online gallery, on which he displays photographs submitted by professionals and amateurs. Favoring a snapshot aesthetic and ranging from goofy to sublime, the show is addictively entertaining.

Lesley A. Martin, publisher of the book program at the Aperture Foundation, organized "The Ubiquitous Image," a presentation of works by nine artists and one artists group who manipulate and recycle found and appropriated anonymous photographs. A wall covered by 2,100 pictures of sunsets downloaded from the Web site Flickr.com by Penelope Umbrico is spectacular.

The festival also includes more than 10 satellite exhibitions. Among them, Archive of Modern Conflict, a London group, presents works by three emerging Chinese photographers; and the photography agencies Atelier Reflexe and Cobertura Photo offer "E.U. Women," a selection of sociologically pointed works about European women.

KEN JOHNSON

Tickets, maps and schedules of lectures and panel discussions are available at powerHouse Arena, 37 Main Street, at Water Street, Dumbo, Brooklyn. Information: (866) 992-7362, nyphotofestival.com. Hours: 10 a.m. to 7 p.m. Tickets: $15 for admission to the exhibition pavilions; $30 for admission to the exhibitions and day or evening programs; $45 for exhibitions and both day and evening programs.

HORACIO SALINAS

"Untitled," in "Chisel," part of the New York Photo Festival, which focuses on distinct, thematic exhibitions.

Elizabeth Peyton

Gavin Brown's Enterprise
620 Greenwich Street, at Leroy Street, West Village
Through Saturday

Elizabeth Peyton's paintings continue to subsist on little more than romance, nostalgia and an intoxicating whiff of celebrity. It's the celebrity that has tended to dominate her exhibitions, but her latest show is more about cultivating a retro-bohemian mood than about admiring famous faces. Vases of flowers sit atop coffee table books on Bob Dylan and François Truffaut; artists and poets mingle at intimate readings.

The largest and most vibrant painting, "The Age of Innocence," sets the tone. It depicts a scene from that Martin Scorsese film: a close-up of Daniel Day-Lewis and Michelle Pfeiffer, as Newland Archer and Countess Olenska, in the moment before a kiss. Ms. Peyton hasn't quite captured Mr. Day-Lewis's magnificent bone structure, but the pair's chemistry is palpable.

Longtime admirers of Ms. Peyton's art will be happy to find that she is still painting handsome young men, although the most interesting subject, Matthew Barney, goes against her type. His hair is close-cropped rather than shaggy, and his gaze is piercing.

Several portraits pay tribute to historical personalities who connected artistic and literary worlds: the 19th-century French critics the Goncourt brothers, the Ballet Russes founder Serge Diaghilev and the American portrait painter Alice Neel. In these works Ms. Peyton positions herself as an equivalent figure for our time.

KAREN ROSENBERG

Josephine Meckseper

Elizabeth Dee Gallery
545 West 20th Street, Chelsea
Through June 7

Josephine Meckseper's amazing six-minute video, "0% Down," the highlight of her third New York solo, is as glamorous as it is incendiary. It is a fast-paced, black-and-white montage of passages from hyperactive television commercials for trucks, S.U.V.'s and high-end cars set to a powerfully percussive song called "Total War" by the industrial-noise musician Boyd Rice.

Sleek luxury cars smoke their tires on a desert test track; a speeding pickup narrowly misses great, swinging I-beams; a fighter jet transforms into a Saab. Amplified by a pounding soundtrack, these and other scenes exude stylish violence and macho eroticism while implicitly connecting feckless Western oil consumption and war in the Middle East.

In the gallery's main exhibition space Ms. Meckseper spells out her themes more discursively in an installation resembling a trendy department store display. Walls are painted with angled black-and-white stars and stripes. Silver, headless mannequins outfitted in garments bearing patriotic and Christian symbols stand on a shiny, oil-black stage. Representing a wounded veteran, one mannequin is missing an arm and stands before a hospital walker whose tray bears a bottle of whiskey, an ashtray full of cigarette butts and a Bible.

Hanging on the walls, posters of Ford Mustangs mounted on store-bought canvases sardonically remind us of what the artist believes our soldiers are fighting for. Here Ms. Meckseper delivers her message with a heavier hand, but still with theatrical flair and infectious rage.

KEN JOHNSON

New York Time - May - 2008

Photo Festival's Fresh Perspective

Wall Street Journal - May - 2008

BY MARY PANZER

Brooklyn, N.Y.

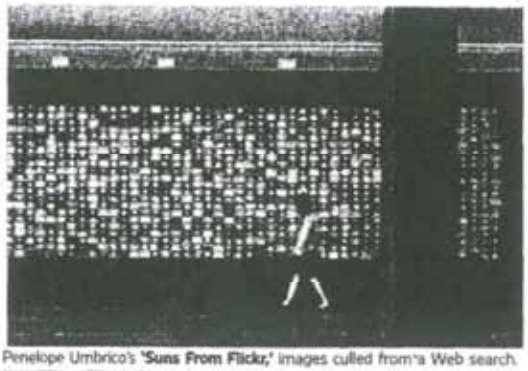
The first New York Photo Festival unrolled here May 14 to May 18, the invention of Daniel Power of Powerhouse Books, a small photography publisher, and Frank Evers of VII, a national agency for superstar photojournalists. Why did they do it? And why did they succeed?

As with many New York stories, the immediate answers have to do with real estate and the banal but unavoidable fact that most people like a good party. The festival idea began two years ago when Mr. Power moved into his lofty space on the Brooklyn waterfront and imagined inviting the whole photo world to look at pictures, meet old friends, and wander through his neighborhood, known as Dumbo. This village-like cluster of narrow streets and gorgeous old buildings (whose name refers to its location Down Under the Manhattan Bridge Overpass) has breathtaking views of Manhattan at every corner.

Photographers and their fans attend festivals in Arles and Perpignan, France; in Madrid, Toronto, and Shanghai—why not New York? He met Frank Evers, who shared his vision. In the fall of 2007, Messrs. Power and Evers got the crucial endorsement of Two Trees Management, the area's major real-estate firm, which has cannily courted the art world to add value to its investment, hoping to duplicate its earlier success in SoHo. They began to gather advisers and sponsors; hired designers; organized shows, lectures and a juried competition. The crowd was largely young, very international, and good-looking.

Attendance statistics were strong enough—15,000 tickets sold, 47,000 blog posts, 2.5 million unique Web site visits. Every panel overflowed its 450-seat auditorium. More than 3,000 photographers from 87 countries submitted work to the New York Photo Awards, and work from 20 countries appeared in the exhibitions. If the festival did not draw the 100,000 visitors the organizers had hoped for, the response was still more than enough to justify a second annual festival next May.

There are many places in the U.S. to pursue photography as a business, hobby, or obsession. For a start, there are mammoth industrial trade shows (in New York and San Diego) and art fairs (in New York, Miami, Los Angeles and Chicago). Professional organizations and publications recognize excellence with annual awards, and the Society for Photographic Education serves thousands of artists who teach. But festivals—not only the one in Dumbo but others in Charlottesville, Va., and Houston—are occasions without any specific commercial or professional function. In the words of Magnum photographer and New York Photo Festival curator Martin Parr, the Brooklyn event exists simply to "educate, stimulate and provoke." Its official and paradoxical goal, "to document the future of photography in all its forms," defies logic, but it also conveys the optimism with which festival organizers regard the uncertain terrain.



Penelope Umbrico's **'Suns From Flickr,'** images culled from a Web search.

As with TV, radio and movies, no one in photography tries to maintain the myth of an audience united by its love of pictures and mastery of a common technology; there are too many subgenres now. But anyone with a cellphone has a stake in photographic production, so nearly everyone wants to understand what to make of the thousands of photographic images that greet us every day. What is good? What is bad? Who decides? And how do they know?

Messrs. Power and Evers sought some answers in the form of exhibitions organized by noted experts: Magnum photographer Martin Parr; Kathy Ryan, picture editor of the New York Times Magazine; Lesley A. Martin, publisher and editor of the Aperture Foundation; and Tim Barber, Web publisher of tinyvices.com.

Mr. Barber gave us "Various Photographs"—more than 100 images downloaded from his Web site, printed as 8-by-10s and framed in black, by picture-makers at all levels of talent and fame. For those who are natural cultural democrats or fans of the Web, Mr. Barber is a hero.

Ms. Ryan's "Chisel" identified photographers whose images claim a place in the history of modern art by using light, color and form to achieve abstraction, the same way sculptors use stone and a chisel, or painters use canvas and paint, as seen in the elegant patterned compositions of Andreas Gefeller.

In the "Ubiquitous Image," Lesley Martin showed 10 practitioners who make art out of photographic images found in magazines, catalogs and books, on the Web, and in the mail. Most striking of these was "Suns From Flickr" by Penelope Umbrico, a large wall covered with many dozens of photo prints, all culled from a single Web search.

For "New Typologies," Mr. Parr chose photographers who seek out examples of a single type of person, or object, or activity, and shoot it over and over again. He calls this way of working an "essential device in photographers' pursuits to bring some order" to our chaotic world. My favorite series came from Dutch photographer Jan Banning, who went around the world to photograph bureaucrats in their offices; from this careful record of men and women behind desks adorned with telephones, nameplates and personal stuff emerged a surprisingly compassionate view of the ways in which individuals inevitably resist all efforts to impose one single standard of behavior.

Other single-minded photographers include American Jeff Milstein, who collected images of the undersides of jumbo jets; his photographs resemble a collection of stuffed birds or exotic insects. Jan Kempenaers, from Belgium, traveled across the former Yugoslavia to photograph modern abstract monuments constructed by the Tito government. Argentine photographer Ananké Asseff made portraits of bourgeois citizens of Buenos Aires at home with their guns, purchased for protection in an increasingly unlawful society.

Satellite exhibitions from invited groups and institutions lacked coherent, accessible spaces, which short-changed both photographers and viewers. One hopes that next time the curators will draw work from a more-diverse pool—most photographers seen here live or work in Europe or the U.S.

Still, the whole ended up to be much more than the sum of its parts. And the flaws didn't interfere with the festival's high spirits. The exhibitions were full of work by artists too new or too challenging to be seen in conventional galleries or mainstream magazines. This was a welcome change from older festivals, with their pleasing but unsurprising mix of shows devoted to earnest documentarians, well-known senior photographers, and well-connected younger workers.

The New York Photo Festival's founders are each successful enough to remain open-minded. Mr. Power does not limit his books to photography; his list also features cutting-edge and classic art, advertising and popular culture. Mr. Evers's agency, VII, represents some of the best-known photojournalists working today, and they are now opening their ranks to a new generation. One hopes that the New York Photo Festival will resist the temptation to install an establishment of its own—though success might limit the festival's survival in a different, more material way. How long will Dumbo's spectacular spaces and views remain in need of the festival's extra allure before the rents go up?

Ms. Panzer is a writer who lives in New York.

WSJ.com

SEE PHOTOS from the New York Photo Festival, at WSJ.com/OnTheTodayLine

ESPAGNE - CENTRO ANDALUZ DE LA FOTOGRAFIA - Almeria 2008

'HARLEYS'. Concentración de moteros. / IDEAL

Cabo de Gata acoge un encuentro de motos Harley

L. M. ALMERÍA

Desde hoy y hasta el domingo, el Parque Natural Cabo de Gata acogerá la I reunión mototurística ...Cenes Almería, una actividad que organiza el HDC Almería y que patrocina la Diputación Provincia, a través del Patronato Provincial de Turismo, y el Ayuntamiento de Nijar.

Esta iniciativa nace con el propósito de establecerse como una cita anual para amantes del mundo de la motocicletas Harley Davidson.

La ruta se realizará por Los Escullos –donde se alojarán los participantes–, y desde allí el programa incluye visitas a las Negras, faro de Cabo de Gata, y Carboneras, pasando por La Isleta, Rodalquilar y Agua amarga.

En el encuentro se prevé que participen unos 200 motoristas propietarios y aficionados de la legendaria marca americana. Han confirmado su asistencia los Harley Davidson Club de Galicia, Asturias, Valladolid, Navarra, Guadalajara, Alicante, Murcia, Sevilla y Málaga.

El Centro Andaluz de la Fotografía presenta la exposición 'Eu Women'

Se trata de una **colección de fotografías de 48 fotógrafos** procedentes de todos los rincones de Europa que **tratan todos los roles de la mujer**

LYDIA MEDERO ALMERÍA

El Centro Andaluz de la Fotografía inauguró ayer la exposición 'Eu Women', que presenta la mujer en todos los roles que la vida contemporánea le impone. En la presentación de la muestra intervinieron el Director de la institución que alberga la exposición, Pablo Juliá, así como Alberto Rojas Maza, el Director de la galería andaluza que colabora en la muestra, Cobertura Photo, y Véronique Bourgoin, la Directora de Atelier Reflexe, el centro parisino que ha llevado a cabo el proyecto.

'Eu Women', que constituye el trabajo de más de 48 artistas procedentes de todos los rincones de Europa, entre los que se encuentran unos fotógrafos consagrados como jóvenes promesas de la fotografía.

En palabras de Pablo Juliá, se trata de una exposición que «rompe esquemas y que pretende que estudiemos la mujer, aunque no da respuestas, sino que plantea el tema». Asimismo, explicó que se trata de un «taller en vivo», de tal forma que las fotografías de la muestra han ido cambiando a lo largo de su gira, constituyendo un trabajo abierto y dinámico.

Alberto Rojas Maza explicó que la colaboración con el proyecto de la galería sevillana que él dirige, se debió a la visita a la misma, en 2005, del fotógrafo francés y miembro de la Agencia Magnum, Antoine D'Agata, quien hizo de enlace con el Atelier Reflexe de París para su participación en el proyecto. Especificó que la aportación del centro es una selección de cinco fotógrafos andaluces, entre los que se encuentra él mismo.

Por su parte, la Directora del Atelier Reflexe, Véronique Bourgoin confesó que la idea del proyecto surgió de una canción muy popular francesa de los años 20, que hablaba de una pareja que se conoció en un viaje y se enamoró, pero que habitualmente viven en diferentes partes del mundo. No obstante, decidieron continuar con su amor mediante una especie de pantalla imaginaria hasta que fueron desapareciendo sus caracteres sexuales y se convirtieron en seres andrógenos.

Esta reflexión sirvió a la fotógrafa con formación de pintora para llegar a la conclusión de que «no se trata de una lucha de sexos, sino de vivir como hombres y mujeres compartiendo ideologías». Por ello, la exposición invita a reflexionar sobre el papel de la mujer y «concebir nuestras propias ideas sobre ella», lo que constituye un homenaje a 'La ciudad de la mujer' de Fellini, en la que pueden verse los diferentes papeles de la mujer.

La exposición, que ha recorrido ciudades como París, Lodz y Nueva York, y países Alemania, Austria y Polonia, cuenta con la mirada fresca de los fotógrafos jóvenes, y la experta de artistas consagrados como el fotógrafo invitado Eugen Bavcar y Michel Auer.

La exposición recoge un conjunto de unas 150 fotografías en las que se muestra, de manera transgresora y sincera, todas las situaciones que la mujer de hoy en día puede hallar en el mundo.

EXPOSICIÓN. Una mujer mira una de las fotografías de la muestra de 'Eu Women'. / M. MANZANO

EU WOMEN

- **Duración:** Hasta el 16 de noviembre.
- **Lugar:** Planta baja del Centro Andaluz de la Fotografía. Calle Pintor Díaz Molina, 9.
- **Horario de visitas:** Por las mañanas, de 11 a 14 horas, y por las tardes, de 17.30 a 21.30 horas.

Una almeriense 'estrella del cine'

La ejidense Nerea Camacho recibió ayer numerosos halagos en la presentación de 'Camino' en el Festival de San Sebastián. P 38

Cita con la Ciencia Ficción en la capital

El guionista de 'Inteligencia Artificial', Ian Watson, fue el invitado de honor en la inauguración ayer de la Convención de Ciencia Ficción, Fantasía y Terror. P 39

La mujer, en el CAF

'Eu Women' es el título de la última exposición del Centro Andaluz de la Fotografía. P 40

Vivir

EL Mundo - Septembre - 2008

Citas con la CULTURA

EXPOSICIÓN

Pinturas de Eduardo Roca

Obras llenas de la luz de la tierra almeriense como inauguración del nuevo centro de arte/Centro de Arte María de Cañas de Almería. Hasta el 30 de septiembre

ALMERÍA Y EL MAR

Un viaje a nuestra historia: Faluca Almaríya

La musealización de un espacio privilegiado, una embarcación que nos transporta a la época califal/La ruta arqueológica de Almería, en Facebook

TURISMO POR LA CAPITAL

Visitas guiadas por la capital de Almería

Organiza Concejalía de Desarrollo Económico, Empleo y Turismo de Almería. Teléfono de información: 950 28 07 48.

Véronique Bourgoin, presentando a la modelo de una de sus fotografías. / MARINA CEL MAR

Uno de los paneles que pueden disfrutarse en la exposición. / MARINA CEL MAR

LA EXPOSICIÓN COLECTIVA, que podrá visitarse hasta el próximo día 16 de octubre, presenta en el CAF la obra fotográfica de 48 artistas, tanto 'amateurs' como consagrados

'Eu Women'; aroma de mujer en el Centro Andaluz de la Fotografía

CRISTINA G. REDONDO

ALMERÍA.— Tras su gira por París (Francia), Lodz (Polonia) o Nueva York (EEUU), la exposición *Eu Women* llega al Centro Andaluz de la Fotografía (CAF), donde mostrará sus casi 150 imágenes al público hasta el 16 de octubre.

Este proyecto, dirigido por Veronique Bourgoin, del Atelier Reflexe (París), está compuesto por la obra de 48 artistas de todo Europa, que han enfocado sus objetivos tomando a la mujer como inspiración.

La formación de Bourgoin es la pintura, y en sus imágenes puede apreciarse en cierta tendencia relacionada con el estilo antiguo.

Patrocinada por la Comisión Europea y contenida íntegramente en la publicación del mismo nombre, *Eu Women* ha mostrado en Francia, Alemania, Austria, Polonia y Estados Unidos la visión más fresca de los jóvenes artistas junto a otros ya consagrados, como el fotógrafo invidente Eugen Bavcar.

Esta mirada sobre la mujer, apreciada desde diferentes ángulos, recorrerá el resto de Europa tras su visita, enriquecida con su variedad de nacionalidades y visiones.

Véronique Bourgoin sitúa el origen de los talleres que dieron fruto a la exposición en una canción de Anna Suzuki que cuenta la relación en la distancia de un hombre y una mujer en la que acaban volviéndose amantes.

«Esta idea atrae a la época en la que vivimos, donde no se trata de mantener una lucha entre sexos, de vivir como hombre o mujer, sino de compartir sus ideas. Nos invita a reflexionar sobre el papel de la mujer hoy día», explicó la directora y artista durante la presentación.

«La exposición también es un homenaje a *La Ciudad de las Mujeres* de Federico Fellini, una película sobre las mujeres y los diferentes papeles que cumplen en la sociedad. Se trata de abrir una puerta nueva y entrar a otro mundo», afirmó.

Pablo Juliá, director del Centro Andaluz de Fotografía, quiso añadir unas palabras: «Es una idea digna de todas las exposiciones que hacemos aquí».

Y así, durante el recorrido de la exposición, la imagen femenina se hace reina de la sala, mostrando a su protagonista en diversos ámbitos, edades, estados y con una mayor o menor calidad de imagen.

Una feria del porno, los grupos familiares, películas como las de James Bond, retratos maternos o fotos captadas en la oscuridad, son algunos de los temas tratados en este taller que podrán contemplarse a partir de ahora en el CAF.

Al tratarse de dos grupos de artistas, unos ya consagrados y otros que están empezando a darse a conocer en el mundo de la fotografía, la diferencia de calidades es evidente.

Así, de las paredes del espacio expositivo cuelgan desde auténticas obras de arte a fotografías que rozan lo amateur.

El tema de la mujer está dotado de un interés incuestionable y concede una fecundidad de ideas inmensa, por lo que también hay que destacar que la mayoría de los artistas participantes se hayan decantado por la idea del desnudo, desde el más discreto al más explícito.

Ciertamente la imagen femenina, su esencia y todo lo que ello conlleva era el tema principal, pero si la pretensión era mostrarla desde distintos puntos de vista, abarcando el mayor número posible de facetas, en la muestra actualmente presentada no se ha conseguido.

Mujeres desnudas tumbadas, sentadas, en la cama, mostrando su sexo, retratos de matriarcas enseñando dignamente la lencería, strippers en la feria del porno, retratos familiares con la niña en bikini, cuerpos en la oscuridad. ¿Pero dónde está la otra cara de la moneda o una imagen más allá del simple desnudo que forme verdaderamente parte de la actualidad?

Ciertamente la exposición, para que adquiera todo su significado, debe completarse con la publicación *Eu Women*, con más de 200 páginas a color y obras de los 48 artistas participantes.

Ahí, obras como la de Anne Rehbinder consiguen impactar al ojo crítico: dos páginas enfrentadas, un hombre y una mujer. Mientras que el hombre aparece totalmente vestido, la mujer enseña su desnudez.

Realmente es el tema de siempre hasta pasar de página y descubrir una serie en la que el modelo masculino aparece mostrando su torso, como la mujer, rozando verdaderamente la sensualidad.

> La imagen de la mujer y su relación con la actualidad es el tema principal de esta muestra

Pablo Juliá, en el centro, junto a varios de los artistas y modelos de la exposición. / MARINA CEL MAR

Cultura y el Metropolitan intensifican su colaboración

LA VOZ REDACCIÓN

En el marco de su asistencia al congreso internacional 'Juan Ramón Jiménez: Nueva York, ciudad y poesía', que se celebra en la misma, la secretaria general de Políticas Culturales, Lidia Sánchez Milán, se ha entrevistado con dirigentes del Metropolitan Museum de Nueva York, institución que tiene en propiedad el patio original del Castillo de Vélez Blanco.

Este monumento ha sido escaneado recientemente a iniciativa de la Consejería de Cultura con objeto de reproducirlo fielmente e instalarlo en el propio castillo almeriense.

Sánchez y los dirigentes del museo hablaron de la posibilidad de establecer colaboraciones semejantes para el futuro: la delegación andaluza mostró su "decisión y apuesta" para el intercambio de préstamos de obras, para compartir experiencias científicas y la coproducción de exposiciones teniendo en cuenta las colecciones de los museos andaluces y la mejor colección de pintura española en el extranjero, que reside en el Metropolitan de Nueva York.

Suspenden los toros en Vera debido a la lluvia

EFE VERA

La corrida de toros que abría ayer la Feria de San Cleofás en el municipio de Vera fue suspendida a causa de la lluvia. El cartel del festejo lo formaban Pepín Liria, David Fandila 'El Fandi' y Sebastián Castella, quien sustituía a José María Manzanares. Los toros anunciados pertenecen a la ganadería de 'El Torero'.

La mujer europea, "sincera y transgresora", en el CAF

Cuarenta y ocho artistas, consagrados algunos y jóvenes creadores otros, cuelgan desde ayer unas 150 instantáneas en las que muestran su particular concepto de la mujer para la exposición 'Eu Women', inaugurada ayer en el centro de la capital

MARTA RODRÍGUEZ
REDACCIÓN

Se abre una puerta: una mariana, cargada de joyas, posa ante la cámara vestida de gala, pintada para una fiesta. Se abre otra puerta: una joven 'striper', casi desnuda, se mueve de forma seductora sobre la tarima, consciente de que todos los objetivos se dirigen a ella. Son sólo dos de las instantáneas a la vista del visitante, en el Centro Andaluz de la Fotografía (CAF) de la capital, tras la inauguración ayer de la exposición 'Eu Women'.

Unas 150 fotografías componen esta muestra, obra de 48 artistas de toda Europa que brindan un homenaje a la mujer del siglo XXI. Se trata de fotógrafos consagrados en algunos casos y jóvenes creadores en otros que han impulsado este proyecto dirigido por la francesa Véronique Bourgoin. "Juntos forman un rico mosaico de transgresora y sincera imágenes que retratan a la mujer en todos sus roles", indicaron ayer durante la presentación.

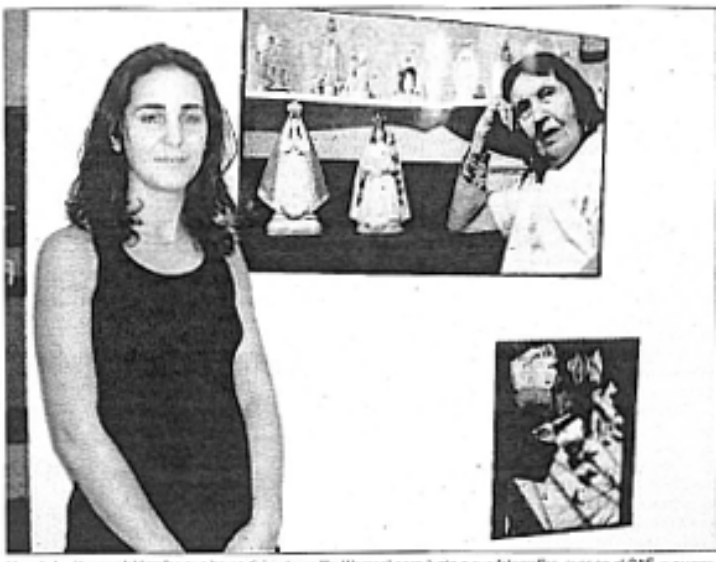
Entre los artistas consagrados de 'Eu Women', cabe destacar la presencia del fotógrafo y filósofo lituaniano-sueco Dagen Brocar, que colaboró en el Proyecto Imagina, y Michel Auer, natural de Suiza.

Una exposición que muta

'Eu Women' no está compuesta por un número determinado de piezas. "En cada uno de los lugares donde se ha expuesto ha ido cambiando con nuevas imágenes que se incorporaban, u otras que dejaban de estar", indicó ayer uno de los creadores, Alberto Rojas Maza, gerente, además, de la galería Cobertura Photo, que ha colaborado con esta iniciativa.

El propio Rojas Maza fue el encargado de seleccionar a varios fotógrafos andaluces para que se sumaran al proyecto. "Cada uno remitió su concepto de la mujer y luego todos, los artistas consagrados también, nos reunimos en París en un encuentro que llegó a su fin el pasado noviembre", relató seguro.

El CAF de la capital -donde permanecerá hasta el 16 de noviembre- ha sido el lugar elegido ahora para que 'Eu Women' concluya su gira europea, después de haber visitado ciudades como París, Lodz o Nueva York.



Una de las jóvenes fotógrafas que ha participado en 'Eu Women' posa junto a sus fotografías, ayer en el CAF. M. CAMPOS

La artista Véronique Bourgoin ha dirigido el proyecto. MANOLO CAMPOS

902 88 49 29
Rincón del Suscriptor
YA PUEDE RESERVAR:
ENCICLOPEDIA DE LOS ANIMALES NATIONAL GEOGRAPHIC (21 VOL. + 20 DVD)
HORARIO DE 9:00 A 20:00 Hrs. Será necesario comunicar al hacer la reserva el nombre del establecimiento, nombre del solicitante, teléfono de contacto y correo electrónico. (www.grupodiarioalmeria.com)

La Voz de Almería pone a tu disposición un servicio de atención exclusivo a suscriptores con el que podrás reservar y solicitar cómodamente las promociones que más te interesen.

la Voz de Almería

EL MUNDO

ALMERIA

redaccion@elmundoalmeria.es

VIERNES 26 SEPTIEMBRE DE 2008

CULTURA Y OCIO

Exposición

La muestra fotográfica 'Eu Women' basada en la mujer, podrá visitarse en el Centro Andaluz de la Fotografía

9

Convención

Las jornadas de **Indalcon 08** presentadas en la Biblioteca Villaespesa de la capital

10

Fiestas

Pulpí celebrará su día grande contando con la voz de **David Bustamante**

11

PATRIMONIO La Asociación de Amigos de la Alcazaba presenta las actividades para los próximos meses

FOTOGRAFÍA Fotógrafos jóvenes y veteranos reúnen su trabajo sobre la mujer actual en 'Eu Women' que llega al CAF

Cultura y Ocio

www.elalmeria.es

DIVULGACIÓN El EA prepara para octubre unas Jornadas sobre el ocaso del periodismo tradicional

CÁDIZ
Teatro

LA ZARANDA
La compañía jerezana La Zaranda cumple 25 años y lo celebra sobre las tablas con su último espectáculo *Los que ríen los últimos*, con sus personajes aislados en la incomprensión y la indiferencia. Son fugitivos del vertedero donde viven, pero ese viaje no les sacará del pozo de su propio pasado. La risa se vuelve su aliada.
EN EL TEATRO JUAN LUIS GALIARDO. SAN ROQUE. A LAS 21.30. 5 EUROS.

CÓRDOBA
Cocina

EUTOPÍA
Dentro del apartado de Eutopía dedicado a las artes culinarias, está prevista una mesa redonda sobre cocina y arte. Participan los cocineros Miguel Cabezas, Timoteo Gutiérrez, Kisko García y Perico Ortega, el crítico Vicente Sánchez, el chef y varios artistas. Al final, habrá una degustación.
EN LA CASA ADARVE. A LAS 19.30. ENTRADA LIBRE.

HUELVA
Exposición

MARTA DE PABLOS
Marta de Pablos (Sevilla, 1975) exhibe su colección *Planeta Ferrum*, un conjunto de esculturas, cerámicas y fotografía. Esta muestra interdisciplinar mezcla las tres dimensiones con imágenes impresas y música. De Pablos trabaja siempre en torno a la cerámica, epicentro de su forma de expresión.
EN LA FUNDACIÓN CAJA RURAL DEL SUR (CÁNOVAS DE CLARGÓ). HASTA EL 26 DE SEPTIEMBRE, DE 18.00 A 21.00. ENTRADA LIBRE.

MÁLAGA
Humor

PARAMOUNT COMEDY
Nuevo espectáculo de la factoría de humor Paramount Comedy. En Los monólogos que te dije Agustín Jiménez, protagonista en *yhombres.com*, provoca una catarata de risas. Sus monólogos hacen un recorrido desde los superhéroes a las partes del cuerpo, a Europa o el referido al macho ibérico, entre otros temas.
EN EL TEATRO ALAMEDA. A LAS 21.00. 20 EUROS.

JAÉN
Danza

CARMEN LAGUNA
Espectáculo de danza flamenca titulado *Pureza el de este artista*. La actuación forma parte del proyecto de difusión cultural que Jaén en Danza, que ha puesto en marcha la Universidad Popular de Jaén,en septiembre y octubre. Esta iniciativa pretende motivar el trabajo de jóvenes creadores, siempre con la danza como eje.
EN EL SALÓN DE ACTOS DE LA UNIVERSIDAD POPULAR. A LAS 20.30. GRATUITO.

GRANADA
Concierto

SIROCCO
Concierto del grupo Sirocco, que toma su nombre del viento mediterráneo que viaja desde el Sáhara y alcanza velocidad de huracán en el sur de Europa. Sirocco nos trae ecos de música árabe, mediterránea y flamenco que, junto con el jazz, están presentes en las composiciones de Adolfo Delgado al piano y de Paloi Pascual a los saxos y flautas.
EN LA SALA PLANETA BAUL. A LAS 22.00. 6 EUROS.

ALMERÍA
Fotografía

'EU WOMEN'
48 artistas de toda Europa homenajean y retratan en todos sus roles a la mujer actual en *Eu women*, un rico mosaico de transgresoras y sinceras imágenes dirigido por Véronique Bourgoin, que finaliza su gira europea en el Centro Andaluz de la Fotografía. La mirada fresca de jóvenes fotógrafos se entremezcla con la vieja experta de artistas consagrados como el esloveno Eugen Bavcar o el suizo Michel Auer, en una muestra que destaca por su diversidad cultural.
EN EL CENTRO ANDALUZ DE LA FOTOGRAFÍA. HASTA EL 16 DE NOVIEMBRE. GRATUITO.

SEVILLA
Flamenco

'TRES MOVIMIENTOS'
El guitarrista y compositor Pedro Sierra y la bailaora Pastora Galván estrenan en el teatro Central, dentro de la Bienal de Flamenco de Sevilla, *Tres movimientos*. Además, más tarde, el bailaor Juan de Juan estrena su espectáculo *Orígenes* en el escenario al aire libre de Hotel Triana.
EN EL TEATRO CENTRAL. A LAS 21.00. 20 EUROS. EN HOTEL TRIANA. A LAS 23.00. 20 EUROS.

El CAF reúne a artistas veteranos y jóvenes en la muestra 'Eu Women'

La exposición que se centra en el concepto de la mujer actual, cierra en Almería su gira por todo el continente después de haber pasado ya por París y Nueva York

FOTOGRAFÍA

EU WOMEN

Exposición: Eu Women. Colectiva formada por 48 artistas de todo Europa. **Organiza:** Consejería de Cultura. Centro Andaluz de la Fotografía. **Fechas exposición:** Del 25 de septiembre al 16 de noviembre. **Lugar:** Centro Andaluz de la Fotografía (Calle Pintor Díaz Molina, 9). **Horario:** de 10.00 a 14.00 horas y de 17.30 a 21.30 horas.

D. Martínez / ALMERÍA

Cuarenta y ocho artistas de toda Europa se reúnen bajo el título *Eu Women*, en homenaje a la mujer de nuestro tiempo. El proyecto de fotografía y vídeo, dirigido por Véronique Bourgoin, del Atelier Reflexe (París), pretende impulsar a jóvenes fotógrafos con el apoyo de otros artistas reconocidos.

Juntos forman un rico mosaico de transgresoras y sinceras imágenes que retratan a la mujer en todos sus roles. El Centro Andaluz de la Fotografía, dependiente de la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía, es el lugar escogido para finalizar su gira europea, después de haber pasado por París, Lodz y Nueva York, entre otros. Permanecerá abierto al público hasta el próximo 16 de noviembre las casi 150 imágenes.

La galería andaluza Cobertura Photo, colabora activamente en el proyecto e incluso participa con la obra de su director, el fotógrafo Alberto Rojas Maza. "El tema de la mujer, recurrente en la fotografía desde sus comienzos, necesitaba ideas como ésta que le den nuestras vidas tanto como una marca, persistente en publicidad y en medios de comunicación de masas como por el análisis de su evolución social.

Una de las imágenes sobre la mujer que se expone en el CAF.

Un proyecto que rompe esquemas

El director del Centro Andaluz de la Fotografía se mostraba ayer entusiasmado con la muestra Eu Women. "Llevamos trabajando mucho en las últimas exposiciones con mujeres fotógrafas y sobre todo, tocando mucho el tema de la mujer en nuestras exposiciones. Esta muestra también trata sobre la mujer actual desde la óptica de una serie de artistas, uno de renombre internacional y otros mas jóvenes que llevan menos tiempo, pero que tienen una gran proyección". "Este es un proyecto interesante porque rompe esquemas y aparte se trata de un taller en vivo. Es una cosa viva, es una cosa que no se acaba con una exposición, sino que se pretende que haya discusión", comentaba Juliá. El director del CAF también anunció que este año estarán presentes en Eslovenia. "Es un país que nos interesa".

En esta exposición, los artistas quieren mostrar una visión un tanto diferente, donde la mezcla de la fantasía, la impertinencia y el compromiso, reflejen la noción del tiempo en el que vivimos. Este panorama visual presenta una amplia diversidad de aspectos fotográficos y procedimientos artísticos dentro de la escena cultural internacional. Sin duda, la muestra es muy llamativa, aunque quizás se abuse un poco del desnudo. No obstante, es una forma distinta de ver la imagen de la mujer. Parece realmente un reportaje muy amplio sobre las mujeres en el mundo, vistas por distintos ojos.

contemporaneidad y diferentes lecturas, más acordes con el espíritu actual, dejando a la mujer en libertad de falsas y manipuladas lecturas. Y Cobertura, desde la iniciativa personal de su director, es un aire fresco en la actual fotografía", afirma el director del centro, Pablo Juliá.

Utilizan diferentes enfoques y procedimientos artísticos, apostando tanto la mirada fresca del joven, como la experta de los artistas consagrados, entre los que cabe destacar la presencia del fotógrafo y filósofo invidente Eugen Bavcar (Eslovenia), que colaboró en el Proyecto Imagina y Michel Auer (Suiza). Lo más destacado es la diversidad cultural que se puede apreciar en las imágenes, debido a la mezcla de culturas y procedencia de sus autores, que llegan desde todos los rincones de Europa.

Eu women, patrocinado por la Comisión Europea, se difunde junto a la publicación del mismo nombre, y ha pasado ya por países como Francia, Alemania, Austria, Polonia y Estados Unidos.

Eu Women es un proyecto artístico que implica un estudio sociológico y creaciones fotográficas sobre las mujeres en Europa (sus roles, su situación, su condición, su imagen), en asociación con diferentes artistas europeos.

En nuestra sociedad, la imagen de la mujer es un asunto que está permanentemente presente en

Pablo Juliá
Director del CAF

"El Centro Andaluz de la Fotografía estará este año presente en Eslovenia, país que ha ingresado en la UE"

Photo Biennale 2010, Thessalonique